Ն. 3689 1897 ՕԳՈՍՏՈՍ 28 ԲԼՆԱՇԽԼՆՈՒՀ 1315 ՐԼԳԻ ԻԿԼ ԱԽԸՐ 11 ՕՆ ԻՒԶԻՒՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԳԻՆԸ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	»

Մեկ-մասի 20 գրուշան

(صاحب امتياز: جيوكليان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

Մեկ տարի, 26ի վե 36ի սահիկեն գր. 6
Կէս տարի սահիկեն 11ի 10գր. կ. » 3
Մեկ-մասը նոքիս սահիկ պէտքէր մեկնուն գրասուլ օլունճաղ վե սերբ օլունմայան եվրոպ իսաէ օլունմայանաղ

Իսանբուլեանի Սթամպուլա Գազէթասը Ալի Ճեմաղէթինե Նումէրս 20 Ճիվելէկեան մաթպասանա մէջ։ Գինգիսի մեվսիմա հագդանա կազէթանըն սահիկ վե մեսուլ
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրատաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Սօֆիսատան չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆ կէլդի, Գուլկար հէյէթը նուզդրբընը Թէյզիլի իգմալ օլընճաղ, Մ. Թէոտորօֆ մալիյէ, Մ. Կօրօֆ՝ մալիյէ, վե Մ. Վէլէյզօֆ՝ Քիճուրէթ, վե Մ. Վաչօֆ՝ մեսրիֆ նէզարէթլէրինե Թրյին օլունմշլար մբր։

—

Տէյլէ Մէյլ կազէթասը՝ Իթալիա գրալայա գրալիցասընըն Ալէմանիայա իճրա էտէճէքլէրի սէյահաթ հագդանա պէյանը միւթալիա իսուէրք, պու սէյահաթըն՝ Իթալիա իլե Ֆրանսա արասընա պիր եառզնուզ բէյա օլմասընա մանի օլմաղընը վե Իթալիա վիճէլասընընն արզուսընա մուգաբիլ օլարաղ պու սէյահաթըն իճրա իսթիմէ օլմաղընը պէյան էտիլմէճէք մբր։

—

Սկպանիայէրին 12ինճի կիւնիւ Պէրլինաե պիր սարթանա զանկէրսի մէջբէպ, սիւնասընն հէր մեմլէքէթասէն կելէճէք սարթանա օյնէք ուսթալարը՝ մէդիւր զանկրէյէ էյթիրաք իսթէճէլերիր։ Իյպու զանկրէնին պիր չիպէսինաե՝ ուսթալար հեգանկէրիյէ սարթանա օյնայմաճալարընան, պու օյունլարընն կիւնլերէհ սեվամ իսթեճկինի եվրոպա կազէթասընը հազրյօրլար։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ ՄՈՒՀԱՐԷԳԷՍԻ

Հ-լ-ոլ-ուր

Պեօյիւք սեվլէթլեր սէֆիրլերի պու սապահ Պեօյիւքտերեսե Ա. Սարիա սէֆարէթխանէսինաե ագաբ իճիմա իթմիյլեր մբր։

—Ամինատան սեպեսմբեր 3 թարիխիյէ իյար օլունճյօր. «Պուրսա ճարի օլան էֆքեարա կեօրե, Եունանիստանը սօն իւմիտ՝ Ինկիլիճեբնը Թաղմինաթը հարպիյէ խաթիդրընը գալյալմադ իչիւն Եունանիստանա մուավէնէթ իսթէրսա, վե Եունանիստանը սիւրար օլարաղ պիր մեպլաղ իդրարընը թէճհիսա, վե եառնա պու մեպլաղը Լօնտրասան թէսորիքինե քէֆալէթ խաթյօր։ Ֆագաթ պունա մուգապիլ սե Եունանիստանա Ինկիլիզ գօնտրօլը իգամե իսթէրսէ իսթեռլիյօր։ Պէրթաղ պու նէվ գօնտրօլըն իճրասընա Ալէմանիա սեվլէթի Թրանսիան մուվաֆագաթ իսթէրսէզ։ Էյ՝ երնէ հալ օլունամայարագ սիրբեսճէմէսե գալսէր։ պիճանէլէյնի, պունան սօնրա Ինկիլիզերա վե Ալէմանիա սրասընա երնեիսէն պիր զարարյէթ վե նէֆբէթ իսերի կելմէսերնե պէքլեմէք իմգանը մբր։

«Պուրսքիսընըն 6ինը մասաե հագդանա 5 պեօյիւք սեվլէթլերին մուվաֆագաթընը գալսալ իսթէրսէ եգասերյէթ հիհէթներե մէյլ իմէճէսի էյնամագ մասլահաթ օլասընդան, Ինկիլիզերա չիպպէսկդ պունա խուսուսան պիւսպիւթիւն եառլերզ գալանագ մբր։

«Ավանիա վե Իթալիա Քարաֆքանան սա մուվաֆագաթ իսթիմէ օլան՝ Բուսիա վե Ալէմանիանընը թասավվուր վե թեքլիֆի իւզրե սուլհ ամանամէսի հագդանա պու սեֆա էվրօրա պեօյիւք սեվլէթլերի արասընա իթիլաֆ հասիլ օլմազլա, թէքրար Թօրիսանե քեօյկիւնե սուլհ միւզաքերաթընա պուլանմագ մբր։

—Թաղմինաթը հարպիյէնին թէեսիյէսի իչիւն ագաբ թասավվուր օլունան իսթիգրարա՝ Եունան հիւքիւմէթի պիր թագմ եէնի թեսմինաթ ահա կեօսթերմիշ մբր։

—Եվրօրա բօլիթիգա մեհանֆիլինաե սեվերան իսանը շայիալարա կեօրե, միւնազիւնֆիհ օլան սուլհ ահանամէսի հագդանա պու սեֆա էվրօրա պեօյիւք սեվլէթլերի արասընա իթիլաֆ հասիլ օլմազլա, թէքրար Թօրիսանե քեօյկիւնե սուլհ միւզաքերաթընա պուլանմագ մբր։

—Թաղմինաթը հարպիյէնին թեեսիյէսի իչիւն ագաբ թասավվուր օլունան իսթիգրարա՝ Եունան հիւքիւմէթի պիր գարարնամէսի հազրլամագ ուզրե Մալթայէ կիտիր։

—Ինկիլիզ կազէթասընը օգասա. 30 թարիխիյէ եառզլան պիր մեգթուպպա դագը ֆգրալարը պերվանէնը աթիր թերճեմէ օլունը։

«Թրանսվալ իլե սարը պէյ պեօյիւք սեվլէթլեր թարաֆընան գարարլաշըբլան 6ինը մասաէյի Ինկիլիզերա սեվլէթի գալսալ վե թասարդ իսեմեյեճեկնի պէյան բուլնան պերու միւզաքերաթը սուլհրյէ կելի գալարը։ Պու կելի գալմանը նէ վագթա գասար սրբեճեկկի սե չիմարքի հալե մալիմ սեյիլ մբր։ Վագթա Ինկիլիզերա սեվլէթի Եունան հիւքիւմէթինե 4 միլեօն լիրալադ պիր մեպլաղ իգրարընը թէճհիսա, վե եառնա պու մեպլաղը Լօնտրասան թէսորիքինե քեֆալէթ խաթյօր։ Ֆագաթ պունա մուգապիլ սե Եունանիստանա Ինկիլիզ գօնտրօլը իգամե իսթէրսէ իսթեռլիյօր։ Պէրթաղ պու նէվ գօնտրօլըն իճրասընա Ալէմանիա սեվլէթի Թրանսվալ մուվաֆագաթ իսթէրսէզ։ Էյ՝ երնէ հալ օլունամայարագ սիրբեճեմէսե գալսէր։ պիճանէլէյնի, պունան սօնրա Ինկիլիզերա վե Ալէմանիա սրասընա երնեիսէն պիր զարարյէթ վե նէֆբէթ իլերի կելմէսերնե պէքլեմէք իմգանը մբր։

«Թրանսվալ Գուլ կազէթասընա օգասա. 30 թարիխիյէ եառզլան պիր մեգթուպպա դագը ֆգրալարը պերվանէնը աթիր թերճեմէ օլունը։

«Թրանսվալ իլե սարը պէյ պեօյիւք սեվլէթլեր թարաֆընան գարարլաշըբլան 6ինը մասաէյի Ինկիլիզերա սեվլէթի գալսալ վե թասարդ իսեմեյեճեկնի պէյան բուլնան պերու միւզաքերաթը սուլհրյէ կելի գալարը։ Պու կելի գալմանը նէ վագթա գասար սրբեճեկկի սե չիմարքի հալե մալիմ սեյիլ մբր։ Վագթա Ինկիլիզերա սեվլէթի Եունան հիւքիւմէթինե 4 միլեօն լիրալադ պիր մեպլաղ իգրարընը թէճհիսա, վե եառնա պու մեպլաղը Լօնտրասան թէսորիքինե քեֆալէթ խաթյօր։ Ֆագաթ պունա մուգապիլ սե Եունանիստանա Ինկիլիզ գօնտրօլը իգամե իսթէրսէ իսթեռլիյօր։ Պէրթաղ պու նէվ գօնտրօլըն իճրասընա Ալէմանիա սեվլէթի Թրանսվալ մուվաֆագաթ իսթէրսէզ։ Էյ՝ երնէ հալ օլունամայարագ սիրբեճեմէսե գալսէր։ պիճանէլէյնի, պունան սօնրա Ինկիլիզերա վե Ալէմանիա սրասընա երնեիսէն պիր զարարյէթ վե նէֆբէթ իլերի կելմէսերնե պէքլեմէք իմգանը մբր։

«Ավանիա վե Իթալիա Քարաֆքանան սա մուվաֆագաթ իսթիմէ օլան՝ Բուսիա վե Ալէմանիանընը թասավվուր վե թեքլիֆի իւզրե սուլհ ամանամէսի հագդանա պու սեֆա էվրօրա պեօյիւք սեվլէթլերի արասընա իթիլաֆ հասիլ օլմազլա, թէքրար Թօրիսանե քեօյկիւնե սուլհ միւզաքերաթընա պուլանմագ մբր։

—Թաղմինաթը հարպիյէնին թեեսիյէսի իչիւն ագաբ թասավվուր օլունան իսթիգրարա՝ Եունան հիւքիւմէթի պիր գարարնամէսի հազրլամագ ուզրե Մալթայէ կիտիր։

—Ինկիլիզ կազէթասընը օգասա. 30 թարիխիյէ եառզլան պիր մեգթուպպա դագը ֆգրալարը պերվանէնը աթիր թերճեմէ օլունը։

«Թրանսվալ իլե սարը պէյ պեօյիւք սեվլէթլեր թարաֆընան գարարլաշըբլան 6ինը մասաէյի Ինկիլիզերա սեվլէթի գալսալ վե թասարդ իսեմեյեճեկնի պէյան բուլնան պերու միւզաքերաթը սուլհրյէ կելի գալարը։ Պու կելի գալմանը նէ վագթա գասար սրբեճեկկի սե չիմարքի հալե մալիմ սեյիլ մբր։ Վագթա Ինկիլիզերա սեվլէթի Եունան հիւքիւմէթինե 4 միլեօն լիրալադ պիր մեպլաղ իգրարընը թէճհիսա, վե եառնա պու մեպլաղը Լօնտրասան թէսորիքինե քեֆալէթ խաթյօր։ Ֆագաթ պունա մուգապիլ սե Եունանիստանա Ինկիլիզ գօնտրօլը իգամե իսթէրսէ իսթեռլիյօր։ Պէրթաղ պու նէվ գօնտրօլըն իճրասընա Ալէմանիա սեվլէթի Թրանսվալ մուվաֆագաթ իսթէրսէզ։ Էյ՝ երնէ հալ օլունամայարագ սիրբեճեմէսե գալսէր։ պիճանէլէյնի, պունան սօնրա Ինկիլիզերա վե Ալէմանիա սրասընա երնեիսէն պիր զարարյէթ վե նէֆբէթ իլերի կելմէսերնե պէքլեմէք իմգանը մբր։

Գուլանասան չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆ կէլդի, Գուլկար հէյէթը նուզդրբընը Թէյզիլի իգմալ օլընճաղ, Մ. Թէոտորօֆ մալիյէ, Մ. Կօրօֆ՝ մալիյէ, վե Մ. Վէլէյզօֆ՝ Քիճուրէթ, վե Մ. Վաչօֆ՝ մեսրիֆ նէզարէթլէրինե Թրյին օլունմշլար մբր։

—

Տէյլէ Մէյլ կազէթասը՝ Իթալիա գրալայա գրալիցասընը Ալէմանիայա իճրա էտէճէքլէրի սէյահաթ հագդանա պէյանը միւթալիա իսուէրք, պու սէյահաթըն՝ Իթալիա իլե Ֆրանսա արասընա պիր եառզնուզ բէյա օլմասընա մանի օլմաղընը վե Իթալիա վիճէլասընընն արզուսընա մուգաբիլ օլարաղ պու սէյահաթըն իճրա իսթիմէ օլմաղընը պէյան էտիլմէճէք մբր։

—

Սկպանիայէրին 12ինճի կիւնիւ Պէրլինաե պիր սարթանա զանկէրսի մէջբէպ, սիւնասընն հէր մեմլէքէթասէն կելէճէք սարթանա օյնէք ուսթալարը՝ մէդիւր զանկրէյէ էյթիրաք իսթէճէլերիր։ Իյպու զանկրէնին պիր չիպէսինաե՝ ուսթալար հեգանկէրիյէ սարթանա օյնայմաճալարընան, պու օյունլարընն կիւնլերէհ սեվամ իսթեճկինի եվրոպա կազէթասընը հազրյօրլար։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ ՄՈՒՀԱՐԷԳԷՍԻ

Հ-լ-ոլ-ուր

Պեօյիւք սեվլէթլեր սէֆիրլերի պու սապահ Պեօյիւքտերեսե Ա. Սարիա սէֆարէթխանէսինաե ագաբ իճիմա իթմիյլեր մբր։

—Ամինատան սեպեսմբեր 3 թարիխիյէ իյար օլունճյօր. «Պուրսա ճարի օլան էֆքեարա կեօրե, Եունանիստանը սօն իւմիտ՝ Ինկիլիճեբնը Թաղմինաթը հարպիյէ խաթիդրընը գալյալմադ իչիւն Եունանիստանա մուավէնէթ իսթէրսա, Եունանիստանը սիւրար օլարաղ պիր մեպլաղ իդրարընը թէճհիսա, վե եառնա պու մեպլաղը Լօնտրասան թէսորիքինե քեֆալէթ խաթյօր։ Ֆագաթ պունա մուգապիլ սե Եունանիստանա Ինկիլիզ գօնտրօլը իգամե իսթէրսէ իսթեռլիյօր։ Պէրթաղ պու նէվ գօնտրօլըն իճրասընա Ալէմանիա սեվլէթի Թրանսվալ մուվաֆագաթ իսթէրսէզ։ Էյ՝ երնէ հալ օլունամայարագ սիրբեճեմէսե գալսէր։ պիճանէլէյնի, պունան սօնրա Ինկիլիզերա վե Ալէմանիա սրասընա երնեիսէն պիր զարարյէթ վե նէֆբէթ իլերի կելմէսերնե պէքլեմէք իմգանը մբր։

«Ավանիա վե Իթալիա Քարաֆքանան սա մուվաֆագաթ իսթիմէ օլան՝ Բուսիա վե Ալէմանիանընը թասավվուր վե թեքլիֆի իւզրե սուլհ ամանամէսի հագդանա պու սեֆա էվրօրա պեօյիւք սեվլէթլերի արասընա իթիլաֆ հասիլ օլմազլա, թէքրար Թօրիսանե քեօյկիւնե սուլհ միւզաքերաթընա պուլանմագ մբր։

—Թաղմինաթը հարպիյէնին թեեսիյէսի իչիւն ագաբ թասավվուր օլունան իսթիգրարա՝ Եունան հիւքիւմէթի պիր գարարնամէսի հազրլամագ ուզրե Մալթայէ կիտիր։

—Ինկիլիզ կազէթասընը օգասա. 30 թարիխիյէ եառզլան պիր մեգթուպպա դագը ֆգրալարը պերվանէնը աթիր թերճեմէ օլունը։

«Թրանսվալ իլե սարը պէյ պեօյիւք սեվլէթլեր թարաֆընան գարարլաշըբլան 6ինը մասաէյի Ինկիլիզերա սեվլէթի գալսալ վե թասարդ իսեմեյեճեկնի պէյան բուլնան պերու միւզաքերաթը սուլհրյէ կելի գալարը։ Պու կելի գալմանը նէ վագթա գասար սրբեճեկկի սե չիմարքի հալե մալիմ սեյիլ մբր։ Վագթա Ինկիլիզերա սեվլէթի Եունան հիւքիւմէթինե 4 միլեօն լիրալադ պիր մեպլաղ իգրարընը թէճհիսա, վե եառնա պու մեպլաղը Լօնտրասան թէսորիքինե քեֆալէթ խաթյօր։ Ֆագաթ պունա մուգապիլ սե Եունանիստանա Ինկիլիզ գօնտրօլը իգամե իսթէրսէ իսթեռլիյօր։ Պէրթաղ պու նէվ գօնտրօլըն իճրասընա Ալէմանիա սեվլէթի Թրանսվալ մուվաֆագաթ իսթէրսէզ։ Էյ՝ երնէ հալ օլունամայարագ սիրբեճեմէսե գալսէր։ պիճանէլէյնի, պունան սօնրա Ինկիլիզերա վե Ալէմանիա սրասընա երնեիսէն պիր զարարյէթ վե նէֆբէթ իլերի կելմէսերնե պէքլեմէք իմգանը մբր։

Գուանանան սօնրա Գուլկար էկզարքը, Սրպիա վե Գարատաղ սեֆիրլերի, Գուլկար մաղանամպիկիւզարը, Ցերասատէթե կելմէյ օլան Հապէշ հէյէթը սեֆարէթինաեն գօնթ Լէոնթիէֆ, Մ. Փագէֆ Աֆօ վե Բուսիա սեվլէթի Թրանսվալ մուվաֆագաթ իսթէրսէ գրալը նէգտինե ժամ բանխաս թարիխ օլընան Մ. Օրլօֆ առխի զիյարեթաե հազրը պուլընդը, քանֆիսի բեմի ելպեռելերինի կիրիմէյ վե եճնեպի վե Բուսիա նիշանլրընդն պեօյիւք գարասնը։ Գարասընը թագէմէզսրաբրա։ Սալոն ֆեվգելասե պիր սուրեթաե ասնասալմէզ վե սուվարլար եօգարան ամանամէզ։

—Սալթանաթը Սէնիյէթ Օսմանիէնին իսթրեի սարիմէսի ալթընա գալմագ իւզրե, կիրիսաե եէնիսէն իսլանաթ իճրա իսթեճեկի Թելեկրաֆ խաթելերինե ամանամ։ (Մ-լ-մ-ր)

—Կիրիա սալարընա պուլունան Ֆրանսադագ սիրբալ սեֆիեճ-ի Ամիրալ Շարնե՝ եգիպտա իսեն Թամիրթընն իճրասը իչիւն Թալան Թերասանէսինե կիրմիյ օլասալդնասն, Ֆրանսադ ֆիլօրը գօմանասընը գօնթը սիրբալ Բիթեէ Ֆանդ սեֆիեճինե սիրբալ կէմիսի էթիթխաղ էյլեմիյ մբր։

ՏԱԽԻԼԻՒԷ

Բուսիա սեվլէթի Թրանսվալ՝ եավերանը Շահանեաեն սասա. Մեհմէտ Ֆարիդ բայա պիրինճի բիւմպէտեն Սեն-Սթանիսլաս, վե պինպալը բիկ. Մեհմէտ Ալի պէյ իւչիւնճի բիւմպէտեն Սենթ-Անն նիշանլարը վերիլմիկինաե, իկալս նշանլարը մումբիլեյհիմա Թրանսվալ գասալ, վե լեհելիյճապ Թասլիգի խուսուսընա միւսասաբէ Սենիյէ երգան պալյբելմէյ մբր։

—Թրանսվալի հազրեթը Շեհրիյարը սասա. Անմեա Ճեյլեսարն բայա հազրեթլերը՝ ուբուն Շարդ սիւրթ գարարլայա Բրիբիզան չեհրիմիզե կելերեք, սօզրանա Մապեյը Հիմայանա կարպ խաքիրը Շահանեյե արզ ուպասիյէթ եյլեմիշ մբր։

—Սբրպիսիան հանասընը վագասընը Թանգեգի հագդանա Թանգիմ օլանան լայեհա՝ Պելկրատ Օսմանը սեֆիրը սասա. Թելվիճ բայա հազրեթլերի Թարաֆընան խարիհյէ նէգարեթինե Թագսիմ օլանամբ։

—Իզմիր էրմենի միլեթերընընն Պալիսգալասա սասա. Մասթես եֆ. հազրեթլերի Թարաֆընան, Իզմիր լիմանընա պուլանան սօնանմամ Հիմայան էֆրասընա 10 բեա գայան հեթիյէ իսթիմիշ մբր։

—Թագատ միլիեսարբեգը սապրգը սասա. Մահմանա Նազիմ բայա հազրեթլերի արան Քամիրասբյա պերպեր Ցերասատէթե կելիպ, Թեպաբեա հավա իչիւն Սելանիկե կիթմիշ մբր։

ՐՈՒՍԻԱ ՍԷՖԱՐԷԹԱՆԷՍԻՆՏԷ

Շ Ե Ն Լ Ի Ֆ Լ Է Ր

Էվվելքի կիւն Բուսիա սէֆիրը սապրգը Մ. ամ Նելիսօֆքն չեսեֆինե օլարագ, սէֆարէթ վե գօնսալօսխանէ մէմուրլարը Թարաֆքանան, Պեյօղլանասքի սէֆարէթխանէսե վերիլեն զիյաֆէթ բէգ բարագ օլմուշ մբր։ Էօյլենան սօնրա սապի 2½ սավվիլեր կելմէկէ պուլյարագ սէֆարէթխանէնին պեօյիւք սալոնընա, Ցերասատէթե պուլընան Բուսգանսլանէ, սճեեթէ վե խասխանէ վե մեքթեպ մէմուրլարը իլե Բուսգանսլանի վե Բուսգեպասը միլեթերընի վե Բուսգեպասը սեֆիրընի ամանամ մավաֆֆագ օլմասընան սօնրա, Ցերասատէթե պուլընան Բուսգանսլանի Թարաֆընան գարարլաշըբլան պիր գարարնամէ հազրլամագ ուզրե նելիսօֆքն ամանամ գալմասընընն սօնրա, սէֆարէթ վե գօնսալօսխանէ մէմուրլարը Թարաֆքանան

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ ՎԱԳԱԱԼՈՐԸ

Հինտիսթան վաղուանքրնա տարի էվրոբա կոգեթարերնա չեքիւն Թէւեկրոֆլոբ տարի.

Մայգանա 3 սեպտ.— Ասքերի հարեգեռթ չու սարեթլե իճրա օյունճագ տարի. Էվվլա՝ Զինբալ Եսլոյա Տեյրը Նիւվագ իւլքեռաբնը մուհաֆգա ալթրնա պալեռնաբրմագ, իգինճի՝ Մահմանալարը՝ ինկիլիզ իւլքեռաբնա եռխաա ինկիլիզերե սառագաթ կեսաթերեն եերլի բուեսա մեմալիքինե հիճաալալարբնը մեն իթմեգ իչիւն անկերի տախ ալիշարը միճագաթ եյլեմեգ վե Մահմանալարը Թեեռիպա իթմեգ իչիւն կեսնաերիլեճեգ ասքերի Մահման մեմալիքինե եերլեշիրմեգ արգու օյունմայր. Մահմանալարը Թեեռիպտեն սոնրա, ասքեր աերհալ երնե Բիյավեր Թարաֆքնա աեսնեճեգ արը. Բիյավերաե պալեռնեն պալ գամանան՝ ալթրաեգի բարբրթալարը վերիյր.

Խիւտա մալանքի մայթինաե թարլանան եերլիւերին հրատ վե աեհյեթլի պիր հարեգեթ իթթիճագ իատեճեգերի մեմալ աեյիլ արը. Լաքին Աֆրիտիւերը քիւլիեյթլե թարլանագլարը ճրհեթլե, Պարա վե Եամբուա իւղերինե հիճաալ եյլեմելերի գալիճե միւհթեմիլ օյաուղը բիվայեթ օյունբյայր. Գոհաթ պալ գամանանը՝ Սաայա պիր ֆբրգաթ ալերիա կեսնաերաիկնի պիլարբիյայր. Սաա մեվգբբ ելան եմմիյեթ ալթքնաա զանն օլբբյայր, լաքին Աֆրիտիւերին թարլանագլարը գալվվեթին եարբրը Սամանա իւե Հանկույա հիճաալ իչիւն Վերգայերլե պիրլեյտիքլերի սեսյենբյայր.

Զալարա 3 սեպտ.— Ժեներալ Սբր Պինաան Պլա իւե երգեանը մայեթի պալ սպահ Մալանանաան կելալիւե՝ Ժեներալ Ուհալա 3ինճի լիվանը պիր գբամբյա Ազե մեվգբբնա կիսեն ասքերե պիրլեյերեգ պիր լիվա թեյքել եյլեմեգ իւղրե պալրաան կեյտ. Երլիւերը թարքինաան քեսրեթլե թեսլիմբ սիլոն իթիմեգաե արը.

Բիյավեր 3 սեպտ.— Ցիւն Շայգաարաա երենաեն վաղալաթ օյամբյ արը. լաքին իչար օյունաբզնա կեսրե, սեպտ. 1ե երլիւերը պայրագալարբնը 3 մի ուպագ օյան թերեյերե բեգ բիմբյ օյաբգալարբնաան օ զեմանաան պերու երզագ վե միհիմամթ իչիւն պեգեյմեգաե արիւեր. Պենկալա մեզրագալ պայր պալ սպահ սաաթ 3ե Շայգաարա արզրու եալա չեգագ. պունարբն արգասբնաան պիր պաթարեա թար իւե պալեյիմաե ճասալագ իթմեգաե օյարգալարբնա չիպահեմ եագ.

—Եյ արանբզաա, պալ սեօյլեաիգերինիգաեն զիյաաե պիր միւնասեպեթ վաղաա պ՞ալամբյ մը արը. սիգ զարարբզ պիր լիվեգեարլեգալ իթթիֆա իթմիչանինդ, ք սա սիգե պիւ ար վե հիճագ թաշեեգ գալեզամբյ, եյլե՞ մի.

Լաշարին եալերինի պիրիպերինե գավալարբագ, ճալիգը մերհամեթ պիր չեճալե իւե.—Ա՜հ, պենաեն չիւպեե՞ մի իսիյարբն.

մբգաար ասքեր իհթիյաթ օյամագ իւղրե պալրաաա ալը գանճագ, վե իսթեֆիլիկի ատաե հարեգեթե հազբը պալբնաճագ արը. Պալ կիւն եերլիւերին հիճաալմ կեսաթերեճեգերի ալմամբյեթլե զանն օլբնբյայր.

Պարա գալեսի 3 սեպտ.— Օգասֆարալարբը խաֆիֆ բիյաաե ալյբնաան 2 պեօիւք՝ պալրաաքի ասքիրբ մալհաֆբզալբ գալվվեթլեշիրմեգ իչիւն միւվասելեթ իթաի. Պալ ասքերին կեսնաերիլմեսինե սեպեգ՝ պիր գաշ պին Աֆրիտինին թիրահա թարլանագլարբ վե Աֆրիտիւերլե Վերկալալարբն հեր պիրլեգաե գալե իւղերինե հիճաալմ նիյեթինաե օյասագալարբ հագգբնաա զալհալբ իաեն խապերլերաեն իպարեթ արը.

Եամբուա 3 սեպտ. — Ցիւն ագշամ երելիւեր երնե պալ նահիյերաե քեսրեթլե կեօրելիւեր. Խիւտա մալանքի մայեթինաե թարլանաեն քեսրեթլե կեօրելիւեր պիր ֆբրգանքն՝ կանաալբ զաղթ եյլեսիկի պարարբրթալպիրիւրիյայր. Երլզպալբ Ֆիկեթին գամանասանաա սալյան գարագալար իւղերինե պալ սպահ աթեշ իսիլմիշ արը. Բարքեր նամբնաա պիր նեգեր թեսլեգ իսիլեգ, պիրի աե եարալանմբզ պբբ. 3 հայան եարալանբզ, պալնալարաան պիրի երլզպալբզերն հայվանը արը. Երլզպալբյա պիր շեյ օյամբզ արը. Պալ վագաա՝ խիպպեր կեչիսինեն մեսխալինաե օյամալ արը.

Լանարա 6 սեպտ. — Հինտիսթան ասքերի գամանանալարբնաան օյալ. մեեգալեն Ալեմանիաաա պալալանն ժեներալ Լաֆարթ՝ սերիան վե սերիլեն Հինտիսթան կեթմեգ իչիւն եմբ ալմբզ օյամալ, ինկիլթերայա օպրամագալբզեն Պրինտիպի թարբգիյլե սազալնաա Հինտիսթան կրթմիչ արը.

Լանարա 8 սեպտ.— Ինկիլիզ կազեթալարը՝ Հինտիսթանաքի հիճաքիմթը մալխթարե բեիալերինեն՝ գարբբբգիբբ պասարբմագ իչիւն ինկիլթերայա մասաի սարեթաե մալավեեթ թեգիլթինաե պալալնմալարբնը, Հինա գբթասբնաա ինկիլթերա հագիմիյեթերինեն մեթանեթթինագթան նազարբնաան են միւսարա եմարեյերբեն օյամագ իւղրե թեկագբ բարբրթալարբնաան օ զեմանաան պերու երզագ վե միհիմամթ իչիւն պեգեյմեգաե արիւեր. Պենկալա մեզրագալ պալ սպահ սաաթ 3ե Շայգաարա արզրու եալա չեգագ. պունարբն արգասբնաան պիր պաթարեա թար իւե պալեյիմաե ճասալագ իթմեգաե օյարգալարբնա չիպահեմ եագ.

Բեթերբպալրկ 8 սեպտ.— Պամպայան պա թեկեկրաֆ իչար օյանարբզեն կեօրե, պիր չագ եերլի միւթեգերանբնեն եվլերինաե թեհարբիյաթ բհրա օյանմբզ արը.

Պամպայ 6 սեպտ.—Հինա կազեթալարբնաան պիրինեն բարբեխանեանաե բալյա մարբիֆեթիյլե գալամագա նե՞ մանեա վար.

—Պեօյլե եամբիանիլգեա Թեկիլգեյլ գամագա նե՞ մանեա վար.

—Պեօյլե եամբիամ սահա գիյաաե Թեկիլգեաե արը. սենարգ եալայագիրմիրմ . . . եալայամագ օյասղանմբ նե՞ սե պիլիրանը.

—Պաա սասմբն սաֆերիլգ թթմիչ օյասղանբը ունաթմա.

—Նե՞ վագիֆեմ.

—Ալլահ եարիգեանին . . . ճաագա պիր չեմ ունաթագնե՞զ մբ սեյի անկամագ իթթիյար իաեմ.

—Հէյ պիր չեմ. հագբմ եո՞գ մբ իմիշ, արբբամբզա նաիլ օյամագ միւմգանի օյամաբզնբը անկաաբնե՞զ մբ. Իգաթիվճբմբզ նագագիլ օյասղանբը անկաաբնե՞զ մբ.

—Անլայամաբմ. հաթթա մամղայիրի օյարագ, պա իչաե հիչ պիր միւշգիաթ կեօրմեյօրամ.

48։

—Սիգ պիր միւշգիաթ կե՞օրմեյօրմբզանբզ.

—Շիւպհեօրզ.

—Տիմեգ սեօյլեթգերեիմի պիր եյիճե անկայամաբզանբզ.

—Բեգ սլե սանկաբզ. Մ. Լօժբե չիսաեթբը մահագպեթթ իլճաաթբյա, օրգի գենարիեն հաար իթմիչ, վե օրգե սլբզ օյանագ չանբը պիր վեսիլե իլե սաեելյա սավեթ իսեեեյնի պեյան իլե օրգի թեհարբ իթմիչ. Պա հարեգեթ սլիճեգնաագ սեյի իսե սե, գիվգելաաե սաբրեթաե օրգե սլբզ օյասղանա պիր սեւելե գալե սաբ. Պա իչաեն գարբաբալարագ իչիւն Մ. Լօժբեյե միաօթհագգ օյասբզբ Թերպեյեյե լասբզբ վեճն իւղրե վերմեգաեն պաշգա պիր չարե կեօրմեմ. Էկերչի չու Թերպեյե սալեանաե Թեմալիւլաթը ճեպպարանեանլե մեզարա գասար կիսաեր իսե, գապհաթ գենանանաե օյամաշ օյար, պենիմ սե գամերիմ հեշ պիր վեճն իլե բահաթաբզ օյամ.

—Նեյեթինե՞զ . . .

—Նիյեթիմ սաեելյա . . .

—Ասլա, սաեելյա մասաեանի գաթիլեն մեն իաերիմ.

—Թեեանաք իաերիմ գի, պա խասասասա սիշե իթասթ իսեմեյեճեյիմ.

—Բեճա իսեեեգ օյամ՝.

—Զահմեթ իթմիչ օյասբսբնբզ.

—Եամվարբզ հագարանագ օյամ՝.

—Պա խասասասա նե ըեճա վե նե սե կեօշ հաշբ խաբ իաեր.

—Պեօյլե եամբիանիլգեա Թեկիլգեյլ գամագա նե՞ մանեա վար.

—Պեօյլե եամբիամ սահա գիյաաե Թեկիլգեաե արը. սենարգ եալայագիրմիրմ . . . եալայամագ օյասղանմբ սեն սե պիլիրանը.

—Պաա սասմբն սաֆերիլգ թթմիչ օյասղանբը ունաթմա.

—Նե՞ վագիֆեմ.

—Ալլահ գասլանմագբ բեգ սլեճ պիրմեսի լաբբմ կեսեր.

—Օ սա վագիֆեմ սեյեր.

—Պաշգա սեգի սասեսլաս թթմի՞չմեսինեզ.

—Ամբբբ.

—Կեօրմի՞սն մի գի . . .

—Ֆբրաթ սրեշմեսի . . . եաշաա պիր գերբե պաշանանբզբ հալաե.

—Հէյ օյամագա օ խասասասա մեհարթթն վ՞ր մբ արը.

—Պիր միսասեթաեն պերու սերա խարյորամ. Խանամ չագ մեմանան արը . . . գբզբգ իւե օյասբգանա սեօյիշեպիլերիմ. սապանանայա գալբբբա, եբեյեհեգ սասթասբմ.

—Տիմեգ գի գարարբն գաթի արը.

—Գաթի՜.

—Օ հալաե գենաի բեյինե հեվալե իաերիմ, սաղբասասա չու հարեգեթին յայանը թահարն վե թագարբ արը, հեմ ճեսարթճեգ հեմ սե չան սա չեօրլթճեգ հագիգաթեն բրենա իմիշարն . . . պենիմ իչիւն սաղբաշ վե գեվվեեն օյանագ գարբյա զբբբնանբզ սասբյա մարեգ օյ.

—Պեօյլե պիր միւշգեանգաթ իսմիսի վա՞ր իգեն գապի՞լ մի արը գի, գալեգ պա մարբմ.

—Ղալեգ օյանագնբը պեն սե հբա իսիյարասմ.

—Իսյասասա.

—Վե լաքին նե՞ սեպեգ պասասպ սա սասեսլայա սասվեթ իսեեեգնին.

—Տաղրասճա կիսիպ չեօյլե սիսեեեյիմ.—Սիգ Մ. Լօժբեսինիգ, պեն սե բրենա ազ Գասթել-Վիվանբզ. Ակբզբ օյանբզմ Մասաա լա մարգիգ ազ լա Թաւբ-Տիւ-Բասա՝ սիգ պագբ թթմար սա հարեգեսթբնբզբաան չանգայեթ իթմեգաե օյասղանաան, պասնեն էապագբ մանգիպեսինի սեճանագալբզբմ իճագ իթաի. Սիգ գիպարբզ իասասբնաա պասալնբյարբնբզ. Խբզմեթբ սասգեեիլեսե սե պասլանմասղանբզ. Շու հալաե սաեեեն պիր հագասբեթե բագբ օյամանագնբզա չիկայե եագ. պա իչի. միանանիպի վեեն իւղրե թեսվեյե իասեյմ.—սեր, չանիսլերին թարյն խարյսեսինի թեգլիգ իասերիմ, օյամ՞գ մբ.

—Եա՜ Բապպիմ . . .

—Նե՞ սիմեգ իսթերսին.

—Իլերասե բրենասա սբ Գասթել-Վիվան օյանագ պիր գարբյբ լիճանը խասգամ սեսլիսբմեգ իսթիյարբն. Գենիմ նամբմբ մեյասանա գամամալբնբզ. եագա սեր գեն իչի գահեր հալանանեն մանանագեմեյե գանգեզարագ, մարգիգ սբ լա Թաւբ-Տիւ-Բասանբն իգի սչեգ պեյենանե սասեսլայա գասար չեգեզեսլբզնբը իչա իսեր. վե նեթիեեգ հեր նե սասրեթլե թեսվեյեգեիբ օյամ, նամասա ու իթթգարբմ խասլեսլեգիմ օյասբ, պասրամարբնբզ գեհմ իսիյարբնբզ. (Տեվամ)

)(217)(

ՍԷՐՎԷԹ ՎԷ ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ

ՄԻՍԹԷՐՅԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՊ

—Պանլարբը սեօյլեյեն ալչագ պիր սասամբմբ.

—Խիւտա սալիմ, պեն սե պա. գիրբրսե իմ.

—Նե՞ ճեվագ վերանիզ.

—Նե ճեվագ վերեյիմ, սասթա գագամաս.

—Նե՞ եարաբ.

—Ղարիպ պիր թեպեսիմ իւե եեւզիմե պագզգ, գարբայա սազրաս կիթաթ, գարբանբն եանինաե պաշբնբ չեվիրթգ, պրբ թեպեսիմե.—Մասամ լա մարգիգ, պա. իթթիյինիգի ունաթմալարբզ . . . չիանգի պեն ունաթմայասղամ.—սէօ.

—Պա վագասասն պերու նե՞ գասար վագրթ օյասա.

—Ալթը հաֆթա գասար.

—Եյ ասնրա՞.

—Պիր սահա կելմեսի. լաքին իթթիր թեհարա էհեմմիյեթսիզ սեյիլ արը. Հէր հարեգեթիմե սիգգաթ վե նեգարեթ իսիլեգաե օյասղանբը անկայարամ. խբզմեթգանարբմբզ պիւե բարա իւե ալեյհիմաե ճասասլագ իթմեգաե օյարգալարբնա չիպահեմ եագ.

—Եյ արանբզաա, պա սեօյլեթգերինիգաեն զիյաաե պիր միւնասեպեթ վաղաա պ՞ալամբյ մը արը. սիգ զարարբզ պիր լիվեգեարլեգալ իթթիֆա իթմիչանինդ, ք սա սիգե պիւ ար վե հիճագ թաշեեգ գալեգամբյ, եյլե՞ մի.

Լաշարին եալերինի պիրիպերինե գավալարբագ, ճալիգը մերհամեթ պիր չեճալե իւե.—Ա՜հ, պենաեն չիւպեե՞ մի իսիյարբն.

—Ալլահ եարիգեանին . . . ճաագա պիր չեմ ունաթագնե՞զ մբ սեյի անկամագ իթթիյար իաեմ.

—Հէյ պիր չեմ. հագբմ եո՞գ մբ իմիշ, արբբամբզա նաիլ օյամագ միւմգանի օյամաբզնբը անկաաբնե՞զ մբ. Իգաթիվճբմբզ նագագիլ օյասղանբը անկաաբնե՞զ մբ.

—Անլայամաբմ. հաթթա մամղայիրի օյարագ, պա. իչաե հիչ պիր միւշգիաթ կեօրմեյօրամ.

48։

—Սիգ պիր միւշգիաթ կե՞օրմեյօրմբզանբզ.

—Շիւպհեօրզ.

—Տիմեգ սեօյլեթգերեիմի պիր եյիճե անկայամաբզանբզ.

—Բեգ սլե սանկաբզ. Մ. Լօժբե չիսաեթբը մահագպեթթ իլճաաթբյա, օրգի գենարիեն հաար իթմիչ, վե օրգե սլբզ օյանագ չանբը պիր վեսիլե իլե սաեելյա սավեթ իսեեեյնի պեյան իլե օրգի թեհարբ իթմիչ. Պա հարեգեթ սլիճեգնաագ սեյի իսե սե, գիվգելաաե սաբրեթաե օրգե սլբզ օյասղանա պիր սեւելե գալե սաբ. Պա իչաեն գարբաբալարագ իչիւն Մ. Լօժբեյե միաօթհագգ օյասբզբ Թերպեյեյե լասբզբ վեճն իւղրե վերմեգաեն պաշգա պիր չարե կեօրմեմ. Էկերչի չու Թերպեյե սալեանաե Թեմալիւլաթը ճեպպարանեանլե մեզարա գասար կիսաեր իսե, գապհաթ գենանանաե օյամաշ օյար, պենիմ սե գամերիմ հեշ պիր վեճն իլե բահաթաբզ օյամ.

—Նեյեթինե՞զ . . .

—Նիյեթիմ սաեելյա . . .

—Ասլա, սաեելյա մասաեանի գաթիլեն մեն իաերիմ.

—Թեեանաք իաերիմ գի, պա խասասասա սիշե իթասթ իսեմեյեճեյիմ.

—Բեճա իսեեեգ օյամ՝.

—Զահմեթ իթմիչ օյասբսբնբզ.

—Եամվարբզ հագարանագ օյամ՝.

—Պա խասասասա նե ըեճա վե նե սե կեօշ հաշբ խաբ իաեր.

—Պեօյլե եամբիանիլգեա Թեկիլգեյլ գամագա նե՞ մանեա վար.

—Պեօյլե եամբիամ սահա գիյաաե Թեկիլգեաե արը. սենարգ եալայագիրմիրմ . . . եալայամագ օյասղանմբ նե՞ սե պիլիրանը.

—Պաա սասմբն սաֆերիլգ թթմիչ օյասղանբը ունաթմա.

—Նե՞ վագիֆեմ.

—Սիգ գասլանմագբ բեգ սլեճ պիրմեսի լաբբմ կեսեր.

—Օ սա վագիֆեմ սեյեր.

—Պաշգա սեգի սասեսլաս թթմի՞չմեսինեզ.

—Ամբբբ.

—Կեօրմի՞սն մի գի . . .

—Ֆբրաթ սրեշմեսի . . . եաշաա պիր գերբե պաշանանբզբ հալաե.

—Հէյ օյամագա օ խասասասա մեհարթթն վ՞ր մբ արը.

—Պիր միսասեթաեն պերու սերա խարյորամ. Խանամ չագ մեմանան արը . . . գբզբգ իւե օյասբգանա սեօյիշեպիլերիմ. սապանանայա գալբբբա, եբեյեհեգ սասթասբմ.

—Տիմեգ գի գարարբն գաթի արը.

—Գաթի՜.

—Օ հալաե գենաի բեյինե հեվալե իաերիմ, սաղբասասա չու հարեգեթին յայանը թահարն վե թագարբ արը, հեմ ճեսարթճեգ հեմ սե չան սա չեօրլթճեգ հագիգաթեն բրենա իմիշարն . . . պենիմ իչիւն սաղբաշ վե գեվվեեն օյանագ գարբյա զբբբնանբզբ սասբյա մարեգ օյ.

—Պեօյլե պիր միւշգեանգաթ իսմիսի վա՞ր իգեն գապի՞լ մի արը գի, գալեգ պա մարբմ.

—Ղալեգ օյանագնբը պեն սե հբա իսիյարասմ.

—Իսյասասա.

—Վե լաքին նե՞ սեպեգ պասասպ սա սասեսլայա սասվեթ իսեեեգնին.

—Տաղրասճա կիսիպ չեօյլե սիսեեեյիմ.—Սիգ Մ. Լօժբեսինիգ, պեն սե բրենա ազ Գասթել-Վիվանբզ. Ակբզբ օյանբզմ Մասաա լա մարգիգ ազ լա Թաւբ-Տիւ-Բասա՝ սիգ պագբ թթմար սա հարեգեսթբնբզբաան չանգայեթ իթմեգաե օյասղանաան, պասնեն էապագբ մանգիպեսինի սեճանագալբզբմ իճագ իթաի. Սիգ գիպարբզ իասասբնաա պասալնբյարբնբզ. Խբզմեթգանարբմբզ պիւե բարա իւե ալեյհիմաե ճասասլագ իթմեգաե օյարգալարբնա չիպահեմ եագ.

—Եյ արանբզաա, պա սեօյլեթգերինիգաեն զիյաաե պիր միւնասեպեթ վաղաա պ՞ալամբյ մը արը. սիգ զարարբզ պիր լիվեգեարլեգալ իթթիֆա իթմիչանինդ, ք սա սիգե պիւ ար վե հիճագ թաշեեգ գալեգամբյ, եյլե՞ մի.

Լաշարին եալերինի պիրիպերինե գավալարբագ, ճալիգը մերհամեթ պիր չեճալե իւե.—Ա՜հ, պենաեն չիւպեե՞ մի իսիյարբն.

—Ալլահ եարիգեանին . . . ճաագա պիր չեմ ունաթագնե՞զ մբ սեյի անկամագ իթթիյար իաեմ.

—Հէյ պիր չեմ. հագբմ եո՞գ մբ իմիշ, արբբամբզա նաիլ օյամագ միւմգանի օյամաբզնբը անկաաբնե՞զ մբ. Իգաթիվճբմբզ նագագիլ օյասղանբը անկաաբնե՞զ մբ.

—Անլայամաբմ. հաթթա մամղայիրի օյարագ, պա. իչաե հիչ պիր միւշգիաթ կեօրմեյօրամ.

48։

—Սիգ պիր միւշգիաթ կե՞օրմեյօրմբզանբզ.

—Շիւպհեօրզ.

—Տիմեգ սեօյլեթգերեիմի պիր եյիճե անկայամաբզանբզ.

—Բեգ սլե սանկաբզ. Մ. Լօժբե չիսաեթբը մահագպեթթ իլճաաթբյա, օրգի գենարիեն հաար իթմիչ, վե օրգե սլբզ օյանագ չանբը պիր վեսիլե իլե սաեելյա սավեթ իսեեեյնի պեյան իլե օրգի թեհարբ իթմիչ. Պա հարեգեթ սլիճեգնաագ սեյի իսե սե, գիվգելաաե սաբրեթաե օրգե սլբզ օյասղանա պիր սեւելե գալե սաբ. Պա իչաեն գարբաբալարագ իչիւն Մ. Լօժբեյե միաօթհագգ օյասբզբ Թերպեյեյե լասբզբ վեճն իւղրե վերմեգաեն պաշգա պիր չարե կեօրմեմ. Էկերչի չու Թերպեյե սալեանաե Թեմալիւլաթը ճեպպարանեանլե մեզարա գասար կիսաեր իսե, գապհաթ գենանանաե օյամաշ օյար, պենիմ սե գամերիմ հեշ պիր վեճն իլե բահաթաբզ օյամ.

—Նեյեթինե՞զ . . .

—Նիյեթիմ սաեելյա . . .

—Ասլա, սաեելյա մասաեանի գաթիլեն մեն իաերիմ.

—Թեեանաք իաերիմ գի, պա խասասասա սիշե իթասթ իսեմեյեճեյիմ.

—Բեճա իսեեեգ օյամ՝.

—Զահմեթ իթմիչ օյասբսբնբզ.

—Եամվարբզ հագարանագ օյամ՝.

—Պա խասասասա նե ըեճա վե նե սե կեօշ հաշբ խաբ իաեր.

—Պեօյլե եամբիանիլգեա Թեկիլգեյլ գամագա նե՞ մանեա վար.

—Պեօյլե եամբիամ սահա գիյաաե Թեկիլգեաե արը. սենարգ եալայագիրմիրմ . . . եալայամագ օյասղանմբ նե՞ սե պիլիրանը.

—Պաա սասմբն սաֆերիլգ թթմիչ օյասղանբը ունաթմա.

—Նե՞ վագիֆեմ.

լեվն 1080 զչ։ 83.— Մաւմաթլէյհանէն հէմշիրէսի Մարի Սթիմարոմը՝ չիչէքէն մասսալ պիր սանթաւը, 216 զչ։ 84.— Բսմա սէֆարէթը Սէնիյէսի միւսթէյրը սաաս. Դոսթաքի Բանէրի պէյ էֆէնին հարէմի հանըմ էֆ.՝ ալթունտան մասալ էօրմէ բարա քէսէօր, 324 զչ։ 85.— Մէհլիսը մալիւթ ազարնտան սաաս. Էսհէմ պէյ էֆ. հազրէթլէրի 2 թաղլ։ 86.— Թէֆթիշ սաքերի գոմրիսնը ալիսի ազարնտան Ֆէրիդ մերհում Հիլմի բաշանէն հարէմի էֆֆ. հանըմ էֆ. հազրէթլէրի՝ 22 տաւլա եարդալը թէրսի սերուսնեաէ մաֆինտան եալարալը քսարը գոսիմ պարդը գահվէ զարֆը վէ հեղվէսի, 1000 զչ։ 87.—Օրման վէ Մէսարն վէ Զըրաթ նեզարէթը ալիւսի միյարը իզզ. Տարեկոս էֆ.՝ 2 թաղլ։

(Տեվամ)

ԷՏԷՊԻՑԱԹԸ ՕՍՄԱՆԻՑԷ

ՕՆՈՒՆԱՃԸ ԱՍԸԸՆ ՏԷՎԱՄԸ

Պու սարա սահա պաղը չուարա վէ սահաղը ինշա զուհուր էթմիշ սիր։

Պունլարտան՝ Եսվաղ Սուլթան Սելիմ խան հազրէթլերի սեվիրնաէ եարմարդ օլան Ահիյ մեշհուր սիր։ Խիւսրեվ վէ Շիրին մանզումէսի թեեւլիք էթմիշ սիր։

Օնոն պէր պէյն

Կեսնիւլ այիյնէ սիր սեվմէզ զուարդը,
Կեօթիւրմէզ ճամը ճեմշիյա ինքիսրը։
979աա վէֆաթ էթմիշ օլան Վիդեւր Պէհիրթիրին սիթաէքի պէյթի խոյ սիր։

Պու կեճէ պէզմէ կել ե՛յ սիւմի հիւսնին մահի,
Եօգաա եերտէն կեօյէսէք ինճի-Ներիզ վուսնի։
991աէ վէֆաթ էթմիշ օլան Ֆեբիուան պէյ՝ ասհաղը ինշաատան օլուպ, նամրնա մեհնուպ օլան միւնշաաթ մեշհուր սիր։

ՊԱԳԻ

Միւշրիւեյհին սարլ իսմի Մահմուտ օլուպ, Հիճրեթին 933 թարիխինաէ Սթամպոլաա միւնեասյա կելմիշ սիր։

Էվվելաա սերբաճլրդ սենաաթնա միւսուք էթմիշ, վէ մասխարէն թերքը սենաաթլա քենարինի թահսիր իւլսամ վերմիշ սիր։

Պագի՝ պիրաաերի Մուհամմէտ էֆ.ենին մեարեսեսինէ սեվամ էթմիշ սիր։ Սուլթան Մուհամմէտ Սալիս հազրէթլերինին խօճասը Սառաեսին էֆ., չարբը մեշհուր Նեվի, Բեմզիղատ, Խիւսրեվզատ, Իւսքիւպլի Վալիհի, Գարամանլը Մուհիեսին, Մեճմիյ, Ճեվրիյ, Ճամերզատ Ճամի վէ զայրիհիմ օնաեսրի չարը՝ մեզքիւր մեարեսեսէ Պագիյէ յերինը աեր օյմըշարդը։

Պագի՝ էսթիասը խիւսասը իւլ ոզ վագթ զարֆրնտա պէյնէլ ոյրան Թեմեյյուզ իսիւզ հենուզ թալեպելիկի զամանդա յեօհրեթը յարիիյէթի հեր թարֆա ինթիշար եյլեմիշ սիր։

Նիհայեթ Սթամպոլ գասբլզզնտան Անասուլ սասարեթինե, վէ պիր միւասեթ ասնրա Բուսնելի սասարեթինե իրթեգա էթմիշ սիր։ «Պագի էֆ. կիմսի ուզարսա պէն սեքիրսե» մզարդանտան անլաշըլարդը վեհեյլե, միւշրիւեյհ՝ 75 եասչնտա օլասուզը հայաե 1008 թարիխինաէ վէֆաթ էթմիշ սիր։

Պագի՝ Սուլթան Սիւլեյմանը Գանունի հազրէթլերինին սեվրինաէն պաշլայարդ, Սուլթան Մուհամմէտը Սալիս հազրէթլերի սեվրինաէ գասար Սալիս Մուհամմէտը հազրէթլերի սեվրինաէ գասար եէթիշմիշ սիր։

Միւշրիւեյհ՝ —Ֆիւզուլիաէն ասնրա— սարը յուարասրնտան սերէֆրազը սիր։ Հիճրեթին 10-11ինէ մասրիարդանտա եաշամիշ օլան մեշհուր Նեֆի՝ մասասրիարդանտան պուլնտան յուարանտան հեր պիրինի պիրեր սաւրեթլե հիվվ էթմիյի հայաե, Պագինին նամրը իհմիրամ իլե եասա էթմիշ, հաթթա պաղը եյարդը սա թաղմին եյլեմիշ սիր։

Օն պիրինէ սարա եաշամիշ օլան Սապէթ սախի՝

Նալա նագգասա սեսեք Պագիյէ
ինասֆ պու սրը
Ֆի պիզիմ նուգրեսի ենարյյեմիշ
սանդ բուլու սրը
պէյթիյլե Պագինին յերեսեքի իգթիասրը ֆեվգելասեսի սեգայիգնուլանենին էթիրաֆ վէ թասաեգ եյլեմիշ սիր։

Պագինին եշարը չիմսի մեհճուր օլան պիր թագգմ քիհնէ քելիմէթ վէ թասիրանտան սալիմ սեյիր իսե սե, սաբրլերինե նիհայեթէն միւշրիւեյհ պու կեօնա թասիրաթը միւմքին օլասուզը գասար ազարթմազ հիմմեթ էթմիշ օլասուզնտան, թարզը գասիմի եասեպեն միւճեասսիրանա եվվելի սասա օլունուր։

Պունը սարբմզ եազիմի յուարասրնտան պիր գաթ՝ թարիհնէի պեյթ իլե թասարիգ իսեր։

Պագիյէ սեզա օլունա թային թասիրի միւճեասսիրինինէ։

Եվվելա թերճեմեի հալինի եազմզ օլասուզմզդ Ֆիւզուլի՝ Պագինին մասասրը սրը։

Ուլասվվի եֆքեասրը չարանե, խայալթը ալզգանե վէ թասավվուրթը հաքիմանե ճրհեթիյլե Պագի Ֆիւզուլիյե եեթիշեմեմիշ սիր։ Պագինին Ֆիւզուլիյե պիր ճրհեթը բիճճանը վար ըսա, եալնզզ լիսանտա քիհնե թասիրաթ ազ գալալամազա հիմմեթ էթմեսի սիր, վե իլա չիմսիյե գասար Ֆիւզուլիյե մասասրլ պիր չարբ կելմեմիշ սիր։

Պագի սե պաղեն Ահեմ եշարբնտան նագլի մեալ էթմիշ սիր։ Միսալ օյմագ իւզրե պիր գալ բարչա չեյ իրսե իսեմեմ։

Պագի։ պիյմարը սերաի ալդ գասալ եյլեմեզ իլսա։

Ֆիխրեսարին։ պիյմարի ալդը ճանան սերման նեմիշ բեզիյրեա։

Պագինինդի՝ պունան այնեն թերճեմեսի սիր սենելեպիլիր։ Քեզա

Պագինին, «կեչամ նեսիյմի սալ՝ կիպի եօսրի նազեմիյն» պեյթինաէ Սառինին «Ցեվրանի պեգա չալ պաի սահրա պիկիլեզեյի» մազմունը այնեն կեօրիւլիր։

Պունտան եվվել Ֆիւզուլինին թերճեմեի հալինաէ կեօրիւլիւիյիւ վեճհ իլզրե, օ գօճա չիր՝ թեվարիւատեն իլթիքամ իլե պերպեր «աթեվարիւա սեպեպիյե պաղը եշրդմզ միւսեվվեսաթմզ սիլքինե գայա էթմեմիշիմսիր» սեմիշ օլասուզը հալաե, միւշրիւեյհին եշրը սա Ահեմ, Ա բաղ թեսարրուսիթաթնտան խալի գալմազզ սեր։

Պիր գալ նիւմունե կեօսթերեյիմ. «Սիյմպերլերաեն կելեն թաշլարը երզմզ չեվրեմե,

Ալդ մասար եյլեմեք իսթեր ուգալմզ կեօնլիւմիւ» պեյթինին խուլասան մազմունու՝ Ճամրնին

«Պեր սեր հեզար սենկի սիթամ կեր խարեա եզօ, կերսեա պինայի ալդեզ եզօ իսսիրիւ «Թ-ուլեն Նէյնեսրիմնա» նամ Ֆարսի քիթապտա կեօրմուշեմ սիր» սեմիշ իսեք սե, եազարսա կեօրիւլիրկի վեճհլե իքի մզարանտան սա մանեսազ պիր օլաղնտան, եանզլմզզդ սեր։ Նիկարիսթանտա կեօրիւկիմզ՝ Ահեմ ֆուզուլաղնտան պիրինին սեօյլեմիշ օլաղզ սիկեր մզարա սեր, պինանեալեյհ մանեմիթիզար թասիհի օլուներ։

Պէյնին (1) դաղե եազրզ

Շերեթի վերմեզ սիրբի կեվհեր,
քեմալ օյմաղ զերիւ զիյվեր,
Հիւներ քեսպ իթ, հիւներ, պահ.
ըզ ֆազիլեթ քեանի ըզֆան օլ։

———

Ցերունան բիւր մեսրիթ, հեմմանչիյնին մերաթ սրթի գալ։
Աչալա եյ եիւզու կիւլ չանզ նասանա քիթապտա.
Զերեֆչան օլ քեֆի իհսան իլե սեյր եյլե ալմամ։
Ճիհանկերու հիվանմերաթ ճիհան օլ սֆիթապտա սաա։

———

Պիյմար հալինի երնե պիյմար օլան պիրը։

———

Պագի գալան պու դուպպեսե պիր խոյ սաա իսկ։

———

Քենան ենվարրնտա քենանի միհրի ըեխլան կեզլեմիշ։

———

Խուպ օլան ելպեթթե քենանի կեօսթերիր։

Մ. Ճ. ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ

(1) Տիվանբյա սաիր սասրը վարարը։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՈԼՏԱ
ԱՄԷՐԻԿԱ ՍԷՖԱՐԷԹԻ ԱԼԹԻՆՏԱ Ն՝ 407
ՃԱՆՃԵՍՃԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ԱՒԵՏԻՍ ՊԷՅԼԵՐԵԱՆ

Իշպա մաղազատա եվրօբատան կելմե հեր նեվի սան մասա իրեքլի գուսաշլար՝ եաեր տրյա վէ բենկի սասասելեր, էնվաթ պուլուզզզ վէ կարնեթիւրլիւք սասլը վէ սիւզդատիքլեր, սիւրլիւ չեչիա սիլաղար, միսօլզ Հզվեսը վէ հաբլասլուգ ճանֆելեր վէ հեր բենկ բօլսնեշլեր սաթբլմասա օլաղ, միւրասաթ բաեն քանֆիլեր միւշիերլեբմիւզի կերեք ֆրյ-թաա վէ կերեք հեր ճիհեթճ խաչնատ իսեպիլեհեկմիզ իլան օլունուր։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱԻ
Պարիզ հանդիսի ուիթերդ տարեայ 9դ թիւը հետեւեալ բովանդակութեամբ.
1.—Անկանանան ուեսարանք.
2.—Դանիէլի եօթանասուն եօթներորդը.
3.—Տնկաբանութեան հոլովումն.
4.—Մասր տեղեկութիւնք.
5.—Վարք Ս. Մանիքայի. Ցէ. Վ. Ա-բիլեան։

ՄԻԽԻԿԱՆ ԼԱՃԻՆ ՎՐԱՑ

ՑԱՆԴՈՒԻԳՆ ԳՈՐԾՔ ՄԸ

Ա.

Հոկտեմբեր ամսոյն պաղ եւ սառնամանոյց մէկ իրիկունն էր։ Թանձր մառախուղն կը տարածուէր առ առկու առկու։ Մէխիկան լճին վրայ, որուն փրփրաշէջ կոհակներն ու ալիքները հիւսիսային-արեւելեան խառնուելով հավէ մը դէպի հարաւ կը մղուէին վէտ վէտ։

Մառախլապատ օդոյ մէջէն սուր զանգակի մը անախորժ հնչիւնը կուգար։ Այս ազդարարութեան նշանը չգենաւէ մը կուգար, որ Թանգրախտ բարն ու մէջը պառնալով դէպ ի հարաւ ընթանալ կը ճգնէր։

Աւրկոյ էր Լէվիմնան այն հոգոյ նաւն, որ Գուցիգոյէն ի Զրգակս պիտի երթար։ Նաւուն եղերքն միայն երկու կարիւր ճանապարհորդ կար, ըստ մեծի մասին Իրլանդացի եւ Գերմանացի գաղթականք էին, մէջնայրկը գանուողները։

Բոց ասար մեծագին բեռիք զետեղուած էին նաւուն մթերանոցն եւ նաեւ նաւայարկին վրայ։ Ասոնք էին բազմաթիւ այլեւայլ ընտիր եւ թանկագին վաճառաց արկղներ եւ 150 ատկառ քարեղ։ Վերջնոս իւր թափանցիկ հոտն բոլոր նաւուն մէջ կը տարածէր։

Մէջնայրկը գանուող Գերմանացի գաղթականաց մէջ կար Հանովէրցի մեքենագէտ պատանի մը, որ արհամարհանքի քաղաքներէն միայն մէջ իւր գեղարուեստից համար ալխատութեան դաշտ մը գտնել կը յուսար։

Այս արուեստագէտ տղային անունն էր Օսկար Ռիխտէր, կերպարանքը չատ գեղեցիկ եւ վայելուչ, պերճախօս, խմաստուն, զուարճախօս, զուարթամիտ եւ չատ ալ չքեղ եւ փառասէր հագուստ, այնպէս որ ընդդիմադասկերն էր ուղեւորաց չատերուն, որոնք թէ կուտ, բիրտ, անգրագէտներ եւ թէ լեռնարնակ եւ ազատ տնձիրք էին։

Ուղեւորաց ամենք խումբ խումբ իրարմէ բաժնուած թաւուղթ կը խաղային։ Այն մէջտեղն պակաս չէր խառնաճաղանճ ամբոխին անխարժ եւ անհաճոյ ազգակներն, հայհոյութիւնքն, բանակռիւն, որուն վերշանտ կը յոյզրդէին նաեւ գիրկը դնուած կռիւ։ Բնակտեսրար մեր ազգիս եւ բարեկիրթ պատանւոյն չատ անհաճոյ էր այս բիրտ վարմունքն եւ անարգանք կը հայաբեր անձին ալապիսի լեռնարնակ տնձանց ընկերութեան մէջ գտնուիլ։ Իսկոյն թողուց այն տնասանելի եւ դժնդակ վայրն եւ վերնայարկն ելաւ։

Յատակին մէկ կողմը երկայն բաց յարկաւ սրահ մը կար, ուր կրնային նաւուն յեսուց կողման խցկան ուղեւորները մաքուր օդ շնչել, եթէ հաճոյ եր իրենց։

Բանի մը կանայք տախտակած էին հոն կենալ, զորանք բնականաբար Ռիխտէր չէր կրնար տեսնել, ըստ որում մէջնարմ մը զինք տեսնցմէ կը բաժնէր։ Սակայն կը լսեր յուզեալ եւ զայրացեալ կանանցի ձայներ, որ քարիւղի գարշելի հոտին դէմ կը տրտնջէին։ Սաստիկ քարիւղին հոտը տակաւ զօրանալով եւ տեղւոյ տաքնալուն կը պատճառէր։ Անտարակոյս չգենաւուն պաշտօնակալաց ալայս անհաճոյ հոտն անծանօթ պիտի չլլար։ Նաւավարն ուրեմն հրամայեց որ մթերանոցին մեծ խուփը բանան եւ զննեն ու քննեն թէ արդեօք ամենայն ինչ բարւոյն զետեղուա՞ է։

Հաղիւ թէ խուփը բացուեցաւ, տեսյանկարծ նաւուն յարկն դանուող սարսափած մարդիկ ազնիւ թանձր հեղձուցիչ ծուխ եւ բացատանցէ բաց դուրս ելաւ։ Մթերանոցին բեռերը կայրէին կը ռաչրէին։ Բարիւղն սեւ դժբաղդ զեպքով բորբոքած էր։ Զեղմաթիւնն արդեն քարիւղի չատ մը սակաւները պալթեցուցած էր եւ բորբոքեալ ծուխերն իրարու անդադրն հրեղէն օձ գեհենը կը տարածուէր։ Հաղիւ թէ Ռոնքի նաւավարն զայս տեսաւ, անմիջապէս իմացաւ որ Լէվիմնան անդարման հրոյ ճարակ պիտի ելլայ։ Իսկոյն խուփն դարձեալ ցոցել տուաւ, որպէսզի օդոյ հոսանքը բոցն առառաւել չտարականայ։ Հրդեհը չիշնցանելուն վրայ ալ օգ կը մատեր, հապա ամենուն հոգն էր այն զարհուրելի ազատից անաւամբ դանեալ քիչ մը ժամանակ յապաղել։

Այն մէջտեղն կայծակի երազութեամբ զարհուրելի դժբախտութեան բօթն բանվանդակ չգենաւուն մէջ տարածուեցաւ։ Ուղեւորք զերբոր հրկոյզ մղեալ յատանոտած վերնայարկը դիմեցին խուսանալ բազմութեամբ, որպէս ընդհանուր խրոխտութիւն մը տիրեց։ Կանանց եւ մանկանց հեծեծանքն ու լալիւնն ասրասփռեցուցիչ եր լսողներուն։ Նաւուն եղերքը երկու նաւակ միայն կային, որ առ առաւելն ութսուն հոգի միայն առնուլ կրնային, այն ալ չատ խիտ առ խիտ նստելով։ Վերջապէս ծովը ձգուեցան, երբ սեղանչներն ալ զործելն դադրած էին։ Նաւավարն, զկնվորք, մեքենավարք, հնոցին ջնաւորք եւ նաւուն մի քանի նաւատաք նախ եւ յառաջ նաւակը մտան, ըստ այս սկզբանց. «Դուք ինքներն անձամբ անձին օգնեցէք» կամ «Ամենայն ոք անձամբ անձին է բարեկամ»։

Անբծանելով եւ հայհոյելով բիրտ եւ ամարդի Իրլանդացւոց բազմութիւն մը այն նաւակաց մէջ մտան։ Գանի մը վայրկեան մէջ մակոյկներն ընկղմելու չափ լեցուած էին, եւ նաւավարն հրամայց որ պարտներն հարցեն։ Շոգենաւու մէջ մնացողներն մխիթարելու համար խաստացաւ նաւավարն որ ըստ կարելւոյն արագ օգնութիւն կառաքէ։

Մերձակայ նաւանանգիստն էր Սէպոկան, եւ հոն կուզեր ղրկուիլ։ Անեծյալ պարագայ՝ եթէ մինչ մէջ չխստարէր եւ արեւուցէ արկածից չնդարձէ, կրնար երկաստան ժամու մէջ հասնիլ։ Ուրեմն առնուազն քսանչորս ժամ պիտի տեւէր, մինչեւ որ անկից օգնութիւն հասնէր չգենաւուն, որ արդէն չատանց մինչեւ ջրոյ մակերեւոյթն այրած կելլար։

Մակոյկներն թանձր մառախղոյ մէջ սահեցան գացին, որոնց նաեւէն հեռագ հեռէ կը լսէրդէին կանանց աղիողորմ ձայներն, աղաչանքն, եւ բիրտ արանց չարաժամանութիւններն։ Գանի մը վայրկեան բոլորովին իսկ անհետ եղան, թաղալ նաւուն բնակիչները դատն եւ ամենագտան աղոց եւ յուսահատական վիճակի մէջ։

Շոգենաւու մէջ մնացողներն յամենայն օգնութիւնեն զուրկ եւ թափուր՝ այժմ իրենք իրենց ձգուած էին։ Զարհուրելի խռովութիւն կը տիրէր, առաւել քան զառաջինն վրի յարկէն անգին բացեր կելլէին, եւ այն թանձր եւ հեղձուցիչ ծուխն ամէն տեղ բանալեամբ կը մտնէր։ Ալ տարաւութեան յոյն կարեաւ, իւրաքանչիւր ոք իւր ուշոց առջեւն ունէր իւր ազատ վիճակն։

(Տեվամ)

ՄԱԳԻԼ

Մ. ՖՕՐԷՆ ԹԱՀԹԸ ԻՍԱՐԷՍԻՆՏԷ ՖՐԱՆՍԸԶ ՄԷՔԹԷՊԻ

Գէյօղլունտա Բաւ-օէֆարէթխանէօի արգասրնտա Տրակօմանա սօգաղընտա 2 վէ 4 նօմէրօղլը մահալատ.

Պու մեքթէպատ էրմէնի վէ միւելը սարէթ չօճուգլարը՝ միւքելմմել Ֆրանսըզճա, Երմէնճէ վէ Թուրքճէ սերուլեր թահսիլ իսեպիլիրլեր։

Ֆրանսըզճանըն բրոկրամը Թըպզը Ֆըբանասասքի լիսէ մեքթեպլէրինին բրոկրամը կիպի սարը։

Մեքթեպը մեզքիւրե կեհելի, վէ նըֆի իսթրեթլի, վէ կրնասիւլի չակիրատա գայա օլընըր։

Օգուստ. 29/10 սեպտեմբերաեն իթիբարեն հեր կիւն սապահ ալտիր. սաաթ 10աա սգլամ սաաթ 4է գասար մեքթեպը մեզքիւրե չակիրատա գայա օլընըր։

Սեպտ. 8/20աէ սերլերէ պալնանաճադ սարը։

20—1

ԱՆԱՐԱՏ ԵՂՈՒԹԵԱՆ ՔԵՐԾ ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐԸ

Կը փութամք ծանուցանել յարգոյ հասարակութեան թէ սեպտ. 9/21ին սեղի պիտի ունենայ Ա. Եղութեան Քերց Բերայի եւ Սամաթիայ վարժարանաց բացումն եւ դասախօսութեանց կանոնաւոր սկզբնաւորութիւնն։ Մասրամասն տեղեկութեանց բաղձացողն, եւ նոր աշակերտին յանձնել ուզողն հրաւիրալ է ի վարժարանս, Բերա Զէյնէմ փողոց, սեպտեմբերի 6էն սկսեալ։

Քոչէ Ա. Եղուրեան

3—3

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԳԱՍԸՐԷՕՑ-ՄՕՏԱ

Վարժարանիս ուսումնական նոր յերդջանը կսկսի յառաջիկայ սեպտ. 3ին (Հ. Տ.)։ Փափագողք կրնան դիմել Տեսչութեան Դասընթաց Մխիթարեան վարժարան, եւ կամ Ղալաթիա, Սեղբոսխան, երեքշաբթի եւ ուրբաթ օրեր։

10—9

ԴԻՄԱԳՐՈՒ ՀԱՐՈՒՆ
ՇԱՀԻՆ
ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՍԸՍԱՐԼԱՄԱ
ՊԼՍՅԻՒԻՔ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱ-ՂԱԶԱԼԱՐԸ, ՍԹԱՄ-ՊՕԼՅԱ ՄԱՀՄՈՒԴ ԲԱՇՃԱ ԱՊՈՒՍ ԷՖ. ԵԷՆԻ ՁԱՐԸՆ Ն՝ 5-6
ԴԻՄԱԳՐՈՒ ՀԱՐՈՒՆ

Էթթեանն պերու թարագճլարտա պուլունան չուգա վէ գամմը մազազամզատա եվրոբանքն են մեշհուր ֆազիլեթլարընտան մանվանթեն, իւզերինէ նեֆրա, զարիֆ վէ սայանգդը գուսմաղլար կեթրեբեք մեյտանը ֆիւրուսթա վարդյար, բազազեթը ուսմանմիյէ նանկ օյմագտա իսթք։ Իլեթ պու սեֆա չաս մանֆաֆազլեթանան պիթթանհրեք, միւհթեբեմ էհսանիրզին արզուլարընա թեվֆիքեեն, պիր տե պեպլուք հայզը եշլեռնե մազազաը քիւչատա իլե, Ֆրանսանդն վէ Ինկիլթերրանդն են ալտա վէ սայանգդը գուսմաղլարընտան վիճեեղ, մահիր մազատարլար վարթամզյար հեր նեվ վէ պիչմանե մոսայա մանվանգդ օլարադ գեսոսիրլեբեք, ուէյ։ Թերզիլերե սեքսիրլիմեքտե օլասուզը կիպի, կերեք եեբիլ վէ կերեք եեմեզի քանֆիքեր ելղիսե մազազալարընն բեգազանդինե մահալ գալմամագ իւզրե տե, զայեֆ եհվեն ֆիյանթա ֆիւրուսթ եյլեմեքտեսիդ։ Իմանի պալչատե պատ ու պեյան օլանան խուսուսաթքն սզհհեթինի կեօրեպ անամագ իւզրե սահր գազազալարա կիմեզեն եվվել, նեֆասեթբերվերան եհսանմվն պիր սեֆա մազազալարընտան Թեյրեն պալչասրմալարը իլան օլունար։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱԻ
Պարիզ հանդիսի ուիթերդ տարեայ 9դ թիւը հետեւեալ բովանդակութեամբ.
1.—Անկանանան ուեսարանք.
2.—Դանիէլի եօթանասուն եօթներորդը.
3.—Տնկաբանութեան հոլովումն.
4.—Մասր տեղեկութիւնք.
5.—Վարք Ս. Մանիքայի. Ցէ. Վ. Ա-բիլեան։

ՄԻԼՈՓԷՖԷՐԻԴԱ

Շեհրիմիզ մեշհուր թիւճճարլարընտան ճէվահիրիզատ պիրատերլերէ՝ իրան Շահր Թարաֆընտան իքրինճի բիւթպեսեն Շիր ու Խուրշիտ Նիշանը իթա գրլրնմզլ սարը։

—Այսչեհիր-Ոյնդ չզմէնարֆեր խաթիրնէն գասալը մուվագգաթ մուսմեկեսինի իյիա իթմեք իւզրե, եվվելճե իսմիրե կիմիմիշ օյան հեյեթ՝ իքամալը վազիյֆե իսերեք, սիւն չեհրիմիզե սվաեթ եյլեմիշսիր։

—ՎայինկՅան Օսմանը սեֆիրի եսպագը Ղորզորքի Արիսթարքի պեյին վեֆաթ եյլեսիկի եվվելճե եարզլմզդ իսե սե, վեֆաթ իսեն միւսշրեեյհ օյմայզզ, մամանասը Պերլին սեֆիրի եսպագը Եանգօ Արիսթարքի պեյ օյարզը։ Վե միւթեվեֆֆանը 76 եարլանան վեֆաթ էթմեսի իշեսիլմիշ սիր։

—Հապեշ իմբերաթորը Մեենիլք հազրեթլերինին՝ Ցերսասեթեսեյնմանիլք պիր գանսալանանէ թեեսիս իսեճեկի իշեսիլմիշ սիր։

—Գեպրրասա իքի Խրիսթիյան եշգայ՝ պիրի Իսլամ գասրը, վե սիկերի սե խանա գեյաֆեթինե գարասա եոյ պեքլեմեքեսեր իքեն, թեասաբեսինեն օրասան կեշեն պիր Խրիսթիյան ժանասրմա թարաֆընտան կեօրիւերեք սերասեթ իսիլմիշլերսիր։ Գիլասերե պու իքի շանգինին օ կեճէ պիր Խրիսթիյանը եարալասրգլարը թեպեյյուն էթմեքլե, պունը Մուսլիմանլարա իսանա էթմեքե իշուն թեպսիլը գեյաֆեթի էթսիքլերի անլաշըլմզ սարը։

(Իգոմ)

—Իգիմբրաե պիր Իսլամ խանէսինե կեշեն շարլենպահմ կեճեսի խարբզզ կիրերեք, 325 լիրա գեյմեթինե մուեմեվեսրաթ վէ նագա բարա սարը։ Գաթլա Ֆիրար եյլեմիշ սիր։

ՄԱՏԱՄ ՏԸՎՕ ԻԼԼ ՄԱՏԱՄ

ՇԱՖՆԷՐԻՆ
ԹԱՀԹԸ ԻՍԱՐԷՍԻՆՏԷ ՊՈՒԼԸՆԱՆ

ՖՐԱՆՍԸԶ ԳԸԶԱԼԱՐ ՄԷՔԹԷՊԻ

Տերլերէ սեպտ. 20աէ պաշլանանաղընտան, գայա օլընմազ իշին հեր բազար երթեսի՝ սգլամ սլաթ. սաաթ 2աէ 6յա գասար Գեյօղլունտա եեվէնիրի սազազընտա 35 նօմէրօտա պինինէքա մեքթեպ միւրասասաթ էթմեք լազզմ կելիր։

24—22

Ամերիգա իլե Թիւրքիա արասընտա Թիւճճարլիք կիւնէն կիւնէ թէրգդէ վէ թէվզիյաթմեքտե օլմաղլա, պիր չոգ սեեեիրլերմզ պեսա Իթալիանէն Նաբօլի շեհրինտե սերլեշմզ օլան վէ էրբաճատ ու խարալար Թիւրքերէնտե վէ հեր նեվի մալ վէ էմմատան, աբգուսթիյա մուսաեեիրնտե թեեմբիւսպե վէ վուգուսիբ Թամմը պուլունան 8ակրը եէ. Մազգանան էն եէվէն վէ են գեսսա Թարիգ սիմդ իւզրե պիլեասա Իթալիա վաբոր գասբանանար վարմասաբլար Թիւրքիասան Նաբօլի գասար, վէ պուլասան սա սարը վեղիյ գումմանանար վարթասաբլար սոզու Ա-ըբգայա գասար մալ վէ եմմատա նազլ իթմեքտե տեկամ իտուպ, մեզքիւր պեօրիւք վաբոր գումմանանար սա գալեսի ֆանանեսի չեբանիլ պալանմազ օլարադ գասար, լիւսանմը օլան մուսթերեմ զեվֆի՝ սահա մուֆասալ մալիումատ ալմագ իչլեն, քենտի ատրեսերինի եազմալ պերպակը սեֆիրեքի սորբեսե միւրասասաթ իսեսպիլերլեր։

Jacques Maghakian
Commissionnaire en tous genres et représentant d'émigration
Vico III del piliero N. 4
Naples
Italie

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏ ՄՈՒԴԻՄ ԹԻՒՃՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷԲԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՖԷՎԴԷԼԱՏԷ ԳՕԼԱՅԼԸԳ

Սթամպոլիա վէ վիլայաթը Շահանէճէ վէ եվրօբանա մեվատը սուլիյէ վէ սարրաֆիկլէ վէ թիւճճարիյէ վէ նիհայեթ հեր սիրբիւ խուսուսաֆա տաբը իշլերի օլուպ սա, օ իշլերին նեբեյլերտե գալմզ վէ նեթիյյեմեսի նէ օյմզ խուսկի հագրնսա մալիումաթը մուքեմմէլ վէ սահիհնէ ալմագ իսթեյնէ զեվֆի Գալաթասա Իզզեթ-Բաշա խանընտա 5 նիւմէրալու Անասն Ալիք եֆենտիյին իսարեսխանէսինէ օթուզ ղրուշ գարշը կեօնտերտիքլերի հալտե սիւալլերինին ճեվապալարընը տերհալ ալբրլար։ Թէլեֆրաֆիա ճեվապ թալեպ իսեդիլերին՝ Թելեֆրաֆի Իւրեբիլինի տրրճա կեճնատեմեզ լերի խլեպ իսեր։

ՆՈՐ ԼՈՒՅՍ ՏԵՍԱՆ

1. Նուէր Հայ մանուկներուն. Մանկական Առասպելներ. Տարբերակն Դասընթացքի Ա. եւ Բ. դրչանշանուն համար, նոր եւ անախտ առասպելներ, գին 1½ դահեկան։

Այս գրքէն 1000 օրինակ նուիրուած է ի նպաստ կարօտ աղջոց։

2. Հայոց Կրօնագիտութիւն, Ա. Հաբեւեանի. միջին կարգերու համար, գին 2½ դահեկան։

3. Սրբոց Հայր, քերթուածներ՝ գործ Բարունակ Բարեգնանի, գին 5 դահեկան։

4. Առածապատում, 50 առածներու մեկնութիւն՝ ասանուած, ի պէս ժողովրդական եւ բանաստեղծներու, գործ Հայր. Պէնէեանի, գին 5 դահեկան։

5 Դպրոցավարութիւն, E. White-ի, թարգմ. Ս. Մ. Գասպարեան, գին 5 դահեկան։

6. Յայտագիր Դուլեան գործակալութեան,

Թիւ 16, Գաղատիա խան, Պահէնդարան, կ. Պոլիս 4—2

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵՆ ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

Տեսլանը Ուսումնական Թատերական Մարմինը 28 Նուէրեալը գուրսեր մուգապիլեան 1/13 սեպտ ամիս 1897 Թարիխնէն իրիպարէն 100ակ եարամ գիտիգ ի՛ա օլնանցաղ, վէ մէգքիր Թատերական իւղերինէ գիտիգ Թէեատրիքենը՝ 1898 փեբրվար 12ուն իրիպարէն գուրան իւղերինաէ կէօթերիլէն պիլիսիլէ չէհիրլերաէ իրար օլնանցաղը Տեսլանը Ուսումնական մէճլիսը բարեւէնուն իլան օլնէրը։ Պու միւառէթէն սոնրա Թէատրիքաղ եալընդզ Տերասաէթաէ իրար օլնանցաղ արը։

14/26 օգոստոս 1897

Տերասաէթ

ՃԷՐՐԱՀ Ա. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

Մէգթէպը Թոպպիէի Շահանէեն պ՝ շահանէթնամէ մէկլուն վէ 30 տէնէլերէն պէրու կէրեգ Տերասաէթաէ վէ կէրեգ Թաշլարտա հէր նէվ եարլարը ուսուլը հէթիս իւղրէ Թէատրի էթմէգ, գէրեգ վէ չէրեգ գէմիգլերի պաղլամագ, ուչ չէգարմագ վէ ազը ամէլիյէթը իրար իրմէգլէ գէլաը մէհարէթի էթմէլ օլսադ, բազարտան մաստա հէր կիւն սահթ 4էն 10ա գատար Գէյողլանսա Ֆերիտիյէտ Դուկա օգազնան 8 նուէրելը խանէներնաէ պուլընը։ Զարչէնպէհ վէ ճումա երթէր կիւնլերի գէնթերնէ միւրաճաաթ իտէնլերի մեհճանէն Թէտավի իտէր։

10—3

ՄԷՍԱԺԻՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

Հ-ՖԻՆԼԷ օէՖէրլէր

Ալտֆ. սեպտեմբերին 6նը բազար երթեսի կիւնիւ ագշամ ալտֆ. սահթ 4ակ գարթան Լագատիէրին սիւվար օլարը Տուր վարբը՝ Օսէա, Բէօրնէկ վէ Պուրկազա հարէքէթ իտէնէք արը։

Ալտֆ. սեպտեմբերին 9նը բէնճէնպէհ կիւնի ալտֆ. սահթ 4ակ գարթան Պուկլիանոնան սիւվար օլարը Էյեսնիր վարբը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բ՝ Յարսիլաս հարէքէթ իտէնէք արը։

Ալտֆրանկա սեպտ.ին 10նը ճումա կիւնի ագշամ ալտֆ. սահթ 4ակ, գարթան Կրինօնը սիւվար օլարը Թէյիրը վարբը՝ Զանագալէ, Տէաէ Ագաճ, Սէլանիկ, Շերա, Գալամարթ, Մարիլա, Հավր վէ Լանարյա հարէքէթ իտէնէք արը։

Բարի-Լիսն-Մէտիթերանէ չէմէնաֆէր գամանանարյա գարարլաշարը՝ Թէրիմ իւղրէ Բարիզ իչուն ալանագ դիւէթլէրին ֆիյարը պէր վէճէր արթի արը։

Պէօյուք բօսթալարը 1ճէի մէվզի 320, վէ 2ճէի մէվզի՝ 230 ֆրանգ օլաա, եէնը վարբլարընա եալընդզ 1ճէի մէվզի՝ 245 ֆրանգ արը։

Ցոհա մուքէմմէլ մալիմաթ ալմագ իչուն Գալաթասարա Մուխանէէթ պէօյուք ոճէնթէնէյէ մուրաճաաթ օլնամալը արը։

ԶԱՎՈՒՇ ՕՂԼՈՒ

ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ

Կիւզել վէ իսճէ սիկարա քեաղրաքը մէրգեալարընա՝ Զավուշօղլու ֆապրիգասընան չէգան վէ պիր կէմի ամէրի ալէմէթը մախսուսէթլէ Թէֆրիդ օլանան իրէգքէն մամալ սիկարա քեաղրաքը Թավսիյէ իտէրիզ։

Զավուշօղլու սիկարա քեաղրաքընդն պու գատար սէնէթէն պէրու մագար օլասուզը բաղդէթը ուսմանիյէ պիտէն, չէհրէթինէն իսթիֆատ մագսատլէ պիր չէգ Թագլիալէրի չէգարբլմէզ օլասընան, մուչթերիլերի պէօյլե ֆէնա վէ սրհէթէ մուզիրը քեաղրաքարան վապէթէն, գէօյլե Թագլիալարէն իսթիրագ վէ Թէվգգէր իլե, Զավուշօղլու քեաղրաքարընդն կէմի ամէրի ալէմէթինի հալի օլանարընա, պիրինա քեաղրաքարը իւղէրինաէ միւրեքգեքպէզ վէ տամկա սուրէթինաէ ալէմէթը մէգթէրե իլե պէրպէր, Թիւրքէ «Զավուշօղլու» իպարէսի եաղըմշ օլասընան, վէ «Սիգանպօյ» իւնվանը քեաղրարընա տախի ենէ «Զավուշօղլու» իպարէսի իլե պէրպէր իքի սիյահ ալեմէվի պուլասընդընան, պու ալեմէվի մախսուսէլերէ սիգդամ իսիմներ իլե գամա իսէրդ։ 78—13

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵՆ

Իլան.

Կէլէճէք չէհրը խլուլքն 10ընդը կիւնիւնաէն իթիպարէն Պրուսա հարիր տար իւթիալիմնէ պու սէնէյէն իքինը մէվսիմ աէրսէլերինէ պայլանքլմասը մուսգարրեր օլասուզընառն 1ինէի վէ 2ճէի սընի չակիրտանքրն եկվար մէգքիւրաէպը բուսասա հարիր տար իւթալիմնէ հազր պուլընմասը լիւզումը իլան օլընքեր։ 24 ազօսթ. 313 3—3

* *

Խագինէի Խասսա Շահանէեն միւպայլա օլունանագ արբա վէ եուլաթքի՝ մահգ հալը Բուսինին 30ընը ճումա երթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիլէճէկինաէն, իթայա թալիպ օլանլարը՝ Խագինէի միւշարէլէյհայա եէվմը մէգքիւրաէ նրհալէթ սահթ 9ա գատար կելմէլերի։

24 ազօսթ. 313 3—3

Պուլկար Տաղը մահէնը Հիւմայունընդն սէնէէն հալիյէ հասլիքնան իքի թարմ օլարագ մէվճուտ պուլընան 200,871 ութրէմը ճէտիտ 344 միլար ութրէմ սիրք խալիս իլե 1729 ութրէմը ճէտիտ 918 միլար ութրէմ ալինանը՝ չէհրը հալը Բուսինին 30ընը ճումա երթէսի կիւնիւ սահթ 8 բասասէլերինաէ գարարասաէի քէչիսէ օլանմագ վէ 48 սահթ գարքնան 100աէ 3 զամմ գասալ օլունագ անաէն օսրա օլունմամագ վէ Թէգարբուր իսէճէք էամանը լերսի Օսմանի 100 զրչ. էթիպարբյլա նագատէ վէ սէֆարէն Օրման վէ Մեսարին վէ Զբրսաթ նէգարթի վէզնէսինէ Թելիմ գելընմագ իւզրէ մէվզէի միւզակեսէ գօնուլմզ օլմասյլա, Թալիպ օլանլարը սէքոզթիլարընը միւսաճահզլէն նէգարթը միւշարէլէհա ենթիւմէնեսէ մրբաճաաթ էյլեմելերի իլան օլունքեր։

27 ազօսթ. 313

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէօնէնէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն ճէսիա գրյռ իլե 7107 գրյռ մզգասրը սէսմիւմէր չարբին՝ մէճիսթ 19 զրչ. հիսապլյա պէհեր ճէսիա գրյռէսի 38 բարասա թալիպի էօհանէսինաէ պուլընաղընա, վէ չէհրը ճարիր Բուսինին 28ընէի բէնճէնպէհ կիւնիւ սահթ 10ա գատար հեր գաշ բարա, վէ 30ընը ճումա երթէսի կիւնիւ քէզուլիգ սահթ 10ա գատար 100աէ 5 թէնգիլ օլունքը իսէ գասալ օլունմաղընա պէնէն, նօգասնդյա իր՝ իթիմգ վէ սահա գիյասէ մուիսմաթ ալմագ իսթեյէնէյէրին՝ մէհիսաը իտարէի Եվգաֆա միւրաճաաթ էյլեմելերի։

25 ազօսթ. 313 4—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէգարը իլան իւէ Թագէրը մուամէլէթ օլունմայա գատար, եանի նագտ իւէ ֆիւրուսէթ օլընմագ գախտէի վագ գէլընընմայա սէկին եալընդզ մահկիլէթը վագֆիյէտէն հիսասարանդն հասպէլ նիզամ պիւտ միւպայէսէ թէֆիզ իտէճէգլերի հիսասէի սէքանալերին նընգը մէճիսի վէ գաւգանը իւէ ամբարլարը միւրէթ վէ սերկի վէ գաւգանը իւէ սաթբաճագ արը։ Թամամ հիսասէի օլաագ սա պիւպայէսէ սահթ սաթբանարընդն մուճաճէլէնինին նընգը լերսա 100 զրչ. հիսապլյա լերսա օլարագ, վէ սիկեր նընգը քէզուլիգ սուրէթ վէ սերկի գապաւլիւկ իսթիֆա գէլընճաղընառն, պու գապալէն սթիւլդիքրմահիւլթը մուայլեն օլան է հանգիս միւսաթը իլանընառն 2ինէի իլան միւսաթի օլան իչպու 313 սէնէսի սոնօրսընդ 25ինէի կիւնիւնաէն էթիպարէն իլլուլգն 1ինէի բազար երթէսի կիւնիւնէ գասար թալիպ օլանլարընդ գէմգիը մահամմէնելերինին էօչրինէ միւսալի թէէմին սոգէլեէրիյէ պէրսալէ Մահկիլգիթ իսարէսինէ միւրաճաաթ էթմելերի լազմ եեւեէկէ 2ճէի սէֆա օլարագ իլան օլընքեր։

ԻԼԱՆԱԹ

(49) Իզմիրաէ պուլընան սասքիրը Շահանէ հալիլանգիը իչիւն միւզթեզա չարիր իւէ սամանառ՝ չարիրին պէհէր գրյռէի ճէսիսի օրմ մէճիսի 19 զրչ. հիսապլյա 22 վէ սամանդն 5 բարասան մահալի թալիպի էօհանէսինէ օլաուզընառ, Թէնգիլ ֆիյարը իրայա թալիպ օլանլարընդ՝ մագամը ալիի Սէրասքերի Լէվգիմարը Ուսմանիյէ սարիրէսինէ միւրաճաաթ էյլեմելերի։ 3—1

* *

(50) Զաթալա իսթիհքամաթքանա պուլընան հիւնուսը ճէնազը Միւլիւքանէնէն սէնէի հալիյէ իյլուլընառ իրիպարէն պիր սէնէ զարֆքնառ միւգթեզա նանը ազիզ մահայլիթը իչիւն պէհէր 100 գրյռի ճէսիս սոգիգ մահգամիսնաէ 128 գրյռի ճէսիսէ էգմէգ վերիմէգ իւզրէ մահուինէ թալիպի էօհանէսինաէ պուլընաբզընառն, մէգքիր 100 գրյռի ճէսիս սոգիգ մահգամի 128 գրյռի ճէսիսէն զիյատ նանը ազիզ իթարանա պարառա թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքերի Լէվգիմարը Ուսմանիյէ սարիրէսինէ միւրաճաաթ էյլեմելերի։ 3—1

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱ ՇԱՀԱՆԷ

Խագինէի Խասսա Շահանէեն միւպայէա օլունանագ լահմ վէ միւքէրրիմաթքանը գարարը գաթիսի մահը հալը Բուսինին 30ընը ճումա երթէսի կիւնիւ վերիլէճէկինաէն, իթայա թալիպ օլանլարը՝ եէվմը մէգքիւրաէ սահթ 5էն նիհայէթ 9ա գատար խագինէի ճէլիլի միւարիէյհայա կելմելերի։

24 ազօսթ. 313 3—3

* *

Խագինէի Խասսա Շահանէեն միւպայէա օլունանագ արբա վէ եուլաթքի՝ մահգ հալը Բուսինին 30ընը ճումա երթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիլէճէկինաէն, իթայա թալիպ օլանլարը՝ Խագինէի միւշարէլէյհայա եէվմը մէգքիւրաէ նրհալէթ սահթ 9ա գատար կելմելերի։

24 ազօսթ. 313 3—3

Պուլկար Տաղը մահէնը Հիւմայունընդն սէնէէն հալիյէ հասլիքնան իքի թարմ օլարագ մէվճուտ պուլընան 200,871 ութրէմը ճէտիտ 344 միլար ութրէմ սիրք խալիս իլե 1729 ութրէմը ճէտիտ 918 միլար ութրէմ ալինանը՝ չէհրը հալը Բուսինին 30ընը ճումա երթէսի կիւնիւ սահթ 8 բասասէլերինաէ գարարասաէի քէչիսէ օլանմագ վէ 48 սահթ գարքնան 100աէ 3 զամմ գասալ օլունագ անաէն օսրա օլունմամագ վէ Թէգարբուր իսէճէք էամանը լերսի Օսմանի 100 զրչ. էթիպարբյլա նագատէ վէ սէֆարէն Օրման վէ Մեսարին վէ Զբրսաթ նէգարթի վէզնէսինէ Թելիմ գելընմագ իւզրէ մէվզէի միւզակեսէ գօնուլմզ օլմասյլա, Թալիպ օլանլարընդ սէքոզթիլարընը միւսաճահզլէն նէգարթը միւշարէլէհա ենթիւմէնեսէ միւրաճաաթ էյլեմելերի իլան օլունքեր։

27 ազօսթ. 313

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէօնէնէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն ճէսիա գրյռ իլե 7107 գրյռ մզգասրը սէսմիւմէր չարբին՝ մէճիսթ 19 զրչ. հիսապլյա պէհեր ճէսիա գրյռէսի 38 բարասա թալիպի էօհանէսինաէ պուլընաղընա, վէ չէհրը ճարիր Բուսինին 28ընէի բէնճէնպէհ կիւնիւ սահթ 10ա գատար հեր գաշ բարա, վէ 30ընը ճումա երթէսի կիւնիւ քէզուլիգ սահթ 10ա գատար 100աէ 5 թէնգիլ օլունքը իսէ գասալ օլունմաղընա պէնէն, նօգասնդյա իր՝ իթիմգ վէ սահա գիյասէ մուիսմաթ ալմագ իսթեյէնէյէրին՝ մէհիսաը իտարէի Եվգաֆա միւրաճաաթ էյլեմելերի։

25 ազօսթ. 313 4—2

..7000.— Բիւյիւք Մուսթաֆա Բաշասա Մօլլա Խուսրէվ մահալլեսինաէ վէ ճասատէսինաէ 27 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէէն 3 մէթրօ արսասա մէպնի 1 օասյը միւշթէմիլ վէ չէհրի 40 գր. քիրալը քարկիր պիր պաղ միսմարը աւիքքեասնը կէտիկինին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..16500.—Իսկիւսարաա Սելիմիյէսէ Սելիմիյէ Գրյուսը ճասատէսինաէ 13, 13 վէ 13 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 121 մէթրօ արսասա մէպնի 6 օասա վէ 2 սաֆա վէ 1 գասյսլ վէ 182 մէթրօ պաղչէ վէ էթթիսալինաէ 228 մէթրօ արսայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 գր. քիրալը միւթեհամմիլ ալչաղ պիր մէնգիլ իլե 2 գբթա արսանքն նընգը հիսասէր. հաճի Մահմուտ։

..5000.— Գոճա Մուսթաֆա Բաշա մահալլեսինաէ վէ ճասատէսինաէ 465 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 26 մէթրօ արսասա մէպնի վէ չէհրի 40 գր. քիրալը ալչաղ պիր պաղ գասասդ աւիքքեասնընը պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..5000.—Գարակեօմրիւքաէ Տերվիշ Ալի մահալլեսինաէ Տրակիսան ասքարանա 6 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 162 մէթրօ արսասա մէպնի 8 օասա վէ 2 սաֆա վէ 1 գասյսլ վէ 202 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 70 գր. քիրալը ալչաղ պիր պաղ մէնգիլն նընգը հիսասէր. քիւյիւք Մուսթաֆա։

..2400.. պեսելը միւգայեսէսի 1500.—Պալթաա Գարապաշ մահալլեսինաէ Տիպէք ճասատէսինաէ 144 նուէրօլը աէրսէլինաէ 1 գասյսլը միւշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպէն 193 մէթրօ պիր գբթա եահսանխանէ արսասընդն 5 հիսասէն 2 հիսասէսի. հաճի Հիւսէյին։

..10000.—Պաղը ճաֆերիսաէ Ալը Զեյեպի մահալլեսինաէ եօղուրթնը ասքարանա 22 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 15 մէթրօ արսասա 1 օասյը միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 գր. քիրալը քարկիր պիր պաղ գասնուսրանը աւիքքեասնընդն պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..10000.. պեսելը միւգայեսէսի 6600.—Լանկաա Շեյխ Ֆերհատ մահալլեսինաէ Գրնանը ասքարանա 4 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 76 մէթրօ արսասա մէպնի 4 օասա վէ 1 սաֆա վէ 1 գասյսլ վէ 45 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 գր. քիրալը միւթեհամմիլ ալչաղ պիր պաղ մէնգիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..5000.— Ֆաթիհաէ խոճա խայրեսարն մահալլեսինաէ Սիւրիւրկեճի ասքարանա 24 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 31 մէթրօ արսասա մէպնի ֆէվգինաէ 1 օասյը միւշթէմիլ վէ չէհրի 80 գր. քիրալը միւթեհամմիլ քարկիր բասա չիւպէսի իսթիթնա օլանան պիր պաղ աւիքքեասն կէտիկինին նընգը հիսասէր. Հիւսնի։

..2000.. պեսելը միւգայեսէսի 1500.— Շեհր էմինի գուրպինաէ Գօրուդ Մահմուտ մահալլեսինաէ Օասպալը ճասատէսինաէ 56 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 56 մէթրօ արսասա մէպնի 2 օասա վէ 1 սաֆա վէ 1 գասյսլ վէ 30 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ալչաղ պիր պաղ մէնգիլին նընգը հիսասէր. հաճի Հիւսէյին։

..10000.—Պաղը ճաֆերիսաէ Ալը Զեյեպի մահալլեսինաէ եօղուրթնը ասքարանա 22 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 15 մէթրօ արսասա 1 օասյը միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 գր. քիրալը քարկիր պիր պաղ գասնուսրանը աւիքքեասնընդն պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..16500.—Իսկիւսարաա Սելիմիյէսէ Սելիմիյէ Գրյուսը ճասատէսինաէ 13, 13 վէ 13 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 121 մէթրօ արսասա մէպնի 6 օասա վէ 2 սաֆա վէ 1 գասյսլ վէ 182 մէթրօ պաղչէ վէ էթթիսալինաէ 228 մէթրօ արսայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 գր. քիրալը միւթեհամմիլ ալչաղ պիր մէնգիլ իլե 2 գբթա արսանքն նընգը հիսասէր. հաճի Մահմուտ։

..5000.— Գոճա Մուսթաֆա Բաշա մահալլեսինաէ վէ ճասատէսինաէ 465 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 26 մէթրօ արսասա մէպնի վէ չէհրի 40 գր. քիրալը ալչաղ պիր պաղ գասասդ աւիքքեասնընդն պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..5000. — Գոճա Մուսթաֆա Բաշա մահալլեսինաէ վէ ճասատէսինաէ 465 նուէրօլը թախմինէն վէ թէրպէն 26 մէթրօ արսասա մէպնի վէ չէհրի 40 գր. քիրալը ալչաղ պիր պաղ գասասդ աւիքքեասնընդն պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

ՖՐԷՏԻՔ ԼԷՔՕՆԷ

ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ՄԷՐՄԱՅԷ 200,000,000 ՖՐԱՆԳ

Տերասաէթ ուճէնթէլէկի՝ Գարբէկ քէօրբիւսի գուրպինաէ Հալեանան խան։

Իքինճի ուճէնթէկիի՝ Սթամբօլա Մուսթան Հասմամբասա Հանօթալը խան։

Գրէտի Լիսնէ՝ հէր նէվի պանգա մուամէլաթը իրար իտէր, եսնամ վէ թաքվիլաթ իւզէրինէ իսթիֆազ վէրիր, եսնամ վէ թահվիլաթ ուչին ալարագ հրասա ճարիլէր (գանթ գուրան) ալար, Ֆրանսա վէ մէմալիքը սարէրէնին մինթեւիֆ բիյացալարընա գամպիս ղազարը, գրէտիթօ քեաղրալարը վէրիր, գարասա սրբարբլյարը իրար իտէր վէ չէրթիքը մուայյենէ իւէ թէհէրիթ գազալ իտալա վասէլի պոնօլար վէրիր։

Սթամբալ իքինճի ուճէնթէլիկի՝ հէր նէվի պանգա իշլերի իրար իտէր, մալ վէ եմիյասա մուգապիլ իսթիֆազլար վէրիր, եալընդզ եէրլեշարարեք իւէրէթի ալարագ վէ եսասա Տերասաէթի վէ եենէպի մեմլեքէթլերաէ սաթմաղը սերբեսնէ իտարեք եմանէթ մագամներնա մալ վէ եմիյա գազալ եէրիր։

ՉԱՄԱՇԸՐ ՎԷ ՍԱՒԻԼԵՑԻ ԵՐԳԱՄԱԳ ԻԶԻՒՆ

ԼԷՍԻՎ ՏԻՒ ԺԷՆԻ

ՆԱՄ ՆԷՎԻՃԱՏ ԹՈՂԸ ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ

Մասրաֆա իտարէլի, չարաղ, սուհուլէթլի վէ սուբէթը միւքեմմէլաաթ ԶԱՄԱՇԸՇԵԼԱՐԸ ԱՍԼԱ ԶԻՒՐԻՒԹ. ՄԷՃԷՐԼԷՐԻ ԹԷՄԻԶլէր. Զամաշերան մասա, ֆանէլա, հէր նէվ գումաշլար, հէր նէվ մասէն թազելար վէ սուբէ թէմիզլէմէք իչիւն էմասլի եօգ արը։

ԷՎՐՕՊԱ ՎԷ ԱՄԷՐԻԳԱՅԱ ՄԷՆԷՎԻ 100,000,000 ԳԻԼՕ ՍԱՐՃ ՕՂԸՆԸՐ

Սուրէթը իսթիմալ բէօք գօլայ օլաա, Քարիքի՝ հէր բաքէթ իւզէրինաէ պուլունը։

ԱՐԱՃԸՆԸԶ ՀԷՐ ԵԷՐՑԷ

վէ պախուսսա

ՍԹԱՍՅՕԼ ՃԻՀԷԹԻՆՏԷ

Թ. Սուրենեան՝ Քէօրբիւ պազնաա վէ Գաբաքէօյսէ։

Պազէ Գարուսընաա «Գին-Գիր-Զէլիա» մագազասընաա։

Պազէ Գարուսընաա Գասսապեան էճզա սէբասընաա։

Մանի էճզա-խանէլերինաէ Քէօրբիւ պազնաա վէ Գեյողլանաա։

ԳԷՕՂԼՈՒ ՃԻՀԷԹԻՆՏԷ

Գօն Մարկէ մագազասընաա։

«Էգօնօմիգ» Սուրէթէ Գօ-Օբերատիվ։

Գեյողլանաա Տօղրու Եոլա 311 նու. մէրասա «Ա. լա Գրոսէդ» մագազասընաա։

Շարգ իչիւն ուսմանի ուճէնթ՝

Սթամպոլա Թէհգիգ Խանէրա Հ. Վէ Ա. Սէթեան Գիրատէրլէր։

ԳՕԼ ՖՕՅՆԱՖԷԼԼԱ

ԵՒՐՈՊԱՅԻ ԳԱԼՏՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԷԶԱ ՄԻՒԹԻԱԼԻԴ

ԱԼԷՔՍԱԹ ԹՈՒՌՃԱՄԸՐԸ

Մէգքիւբ մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլէզա միւթեալիգ էնվալ ալէթաա էտէվաթ մէվճուտ արը։

Եզգիմէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգատէն (գասուչուտան) մասամալ մէվասատը միւթեֆէլիֆէ, գասդէ պաղարը, էնվալ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միդան իւլ հավա (պարասիթր), միդան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա արը։

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբլյաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլե իրար վէ սերէօհատ իտէր։

ԱՆԳՐԸ

ԷՕՄԻՒՐ ՎԷ ԻՅՐԱՏ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ՎԻԵՆՆԱՅԱ 1858ՅԷ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

	Ֆրէ. սնտ.
Քէֆալէթ Տագէսէրի 1889 գէկա. 31աէ	91,706,957·75
1890սա սիկուրթա խոլէն մեպալիրին եէքիւնի	28,633,360·
» թէեսպէտ օլանան զարար ու զիյանքն եէքիւնի	1,234,743·
1871—90սախ եէսպէտ. լանան մեպալիրին եէքիւնի	164,760,218·

Վէֆաթքնառ վերսեսինէ իքրամիէ վերիլմէք իւզրէ քէնառնի սիկուրթայա գիյանարա թէեսպէտ օլանան թէսէլլիւֆաթ (պենեֆիս) սենէվի ալանան իւզրէրինէ 100աէ 25ինէ պաղիգ օլմէշ արը։

Պիր մուատթէթ մասայլինեաէ պերհայաթ գամագ իւզրէ քէնառնի սիկուրթայա գիյանարա թէեսպէտ օլանան թէսէլլիւֆաթ՝ սիկուրթա իտէնէ մէգասրէ սերմայէնէրինէ 100աէ 41 պուլունդանա պաղիգ օլմէշ արը։

«ԱՆԳՐԸ» սիկուրթա գումբանեասընդն պաչչէճա չերսիթի պերլէճէնէ աթի սիր։

1.—Վէֆաթ վուգուբլյա իքրամպէ ալմագ իչիւն սիկուրթա։ Մեսելա,

35 եաշընառ օլան պիր քիսմէ՝ վէֆաթնառն սոնրա սերհալ վերսեսինէ 10000 ֆրանգէզ պիր սերմայէ թէեսպէտ օլանմագ վէ միւտատթէր հայաթնառ սա քէնառնի թէսէլլիւֆաթ սախլանա հագգէ օլմագ իւզրէ սենէվի 291·70 ֆրանգ իւզրէր թէսպիթ իտէր։

2.—Պիր միւատթէթ մասայլինեաէ պերհայաթ գամագ իւզրէ սիկուրթա (գանգլյա սերմայէ իչիւն թախսիսաթ, սոթսաթէն)։ Մեսելա,

Սենէվի 320·30 ֆրանգէզ պիր իւզրէի վերլուսիկի հալտէ, պիր եաշընառ քէնդ պիրի թա իտէլէն պիր չանագ 20 եաշընդ պրիմիրանգաէ, 10000 ֆրանգէզ պիր սերմայէ սախլանա քէսաղ իսթիդագ իտէնէք վէ Գուամբանեանդն թէսէլլիւֆաթնառն 100աէ 85ինէ հիսասէնա օլանմագ արը։

Զանգանգլարա սերմայէ թախսիսաթը (սոթսաթէն) իչիւն սիկուրթայա եաղլանարքը թէսէլլիւֆաթի հիսասէի՝ օրթա հիսապլա 100աէ 30 օլմէշ վէ 100աէ 41 պուլունդա գասարը չէգմէշ արը։ Պու հիսապնա ժէղդամ սիկուրթայա եաղլանարը՝ պէհեր 1000 ֆրանգ իչիւն 410 ֆրանգնառ թէսէլլիւֆ. ալմալը արը։

Գարանթէզ ճիւզ պիր սիկուրթա ուսուրէթի թէսէլլիւֆ օլունարքը թագսիրուն, վէֆաթնառ վերսեսինէ իքրամիէ վերիլմէք իւզրէ քէնառնի սիկուրթայա գիյանարքը վերսեսիլէրի իւճրէլելէր սաթր թէսէլլիւֆաթ ալանարքլարը։

Պիզնիմլէ մեսելբնէք թահսիլմէ՝ պալնասաէ մուհարրեր իւճրեթիլէրէ սաթիվ օլսադ։ պուտանան մասասա գուամանեաա արբէր պիր չէգ գուամանեալար կէտի Շարգատա ալարագ ալանանի իչիւն ֆայդա բէօմ սաթ մէճիսի։

Պիզնիմլէ մալիմաթ ուչիւն Ցերասասաէթաէ սուամի ուճէնթէ Մ. Լիսնէլ Պոնտիե սիկուրանդ օլանա։

Գուամբանեանդն իսալէթանեաէ Պէյօղլանաա Թրնել մեյանդնառա Մայեր մագազասընդն իքինճի գաթանասարը։

Գուամբանեանդն պանքերի Մ. Ս. Ալաէր։